

Suomenkielinen laitos

## Lainsäädäntö

### Sisältö

#### I Säädökset, jotka on julkaistava

- Komission asetus (EY) N:o 1072/2003, annettu 23 päivänä kesäkuuta 2003, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi ..... 1
- Komission asetus (EY) N:o 1073/2003, annettu 23 päivänä kesäkuuta 2003, viljan toimittamisesta elintarvikeapuna ..... 3
- \* **Komission asetus (EY) N:o 1074/2003, annettu 23 päivänä kesäkuuta 2003, tarjouskilpailun avaamisesta A3-menettelyn mukaisten vientitodistusten myöntämiseksi hedelmä- ja vihannesalalla (tomaatit, appelsiinit, syötäviksi tarkoitetut viinirypäleet, omenat) ..... 7**
- \* **Komission asetus (EY) N:o 1075/2003, annettu 23 päivänä kesäkuuta 2003, teurastetun sian yhteisön markkinahinnan laskemiseksi käytettävien painotuskertoimien vahvistamisesta markkinointivuodeksi 2003/2004 ..... 9**
- Komission asetus (EY) N:o 1076/2003, annettu 23 päivänä kesäkuuta 2003, yhteisön yksinomaan tuontitodistusten perusteella avaamien kiintiöiden mukaisesti maito- ja maitotuotealan tiettyjen tuotteiden vuoden 2003 toisen vuosipuoliskon aikana käytettävissä olevasta määrästä ..... 11
- Komission asetus (EY) N:o 1077/2003, annettu 23 päivänä kesäkuuta 2003, neilikoiden ja ruusujen yhteisön tuottaja- ja tuontihintojen vahvistamisesta tiettyjen Kyproksesta, Israelista, Jordaniasta, Marokosta sekä Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden tuontijärjestelmän soveltamiseksi ..... 13
- \* **Komission direktiivi 2003/60/EY, annettu 18 päivänä kesäkuuta 2003, neuvoston direktiivien 76/895/ETY, 86/362/ETY, 86/363/ETY ja 90/642/ETY liitteiden muuttamisesta viljoissa ja niiden pinnassa, eläimistä saatavissa elintarvikkeissa ja niiden pinnassa sekä tietyissä kasviperäisissä tuotteissa, mukaan luettuina hedelmät ja vihannekset, ja niiden pinnassa olevien tiettyjen torjunta-ainejäämien enimmäismäärien vahvistamisen osalta <sup>(1)</sup> ..... 15**

**Neuvosto**

2003/462/EY:

- \* **Neuvoston päätös, tehty 19 päivänä toukokuuta 2003, monenvälistä ydinvoimalan ympäristöohjelmaa Venäjän federaatiossa koskevan puitesopimuksen ja sen vaatimuksia, oikeudenkäyntimenettelyjä ja korvauksia koskevan pöytäkirjan allekirjoittamisesta Euroopan yhteisön puolesta ja väliaikaisesta soveltamisesta sekä komission Euroopan atomienergiayhteisön puolesta suorittaman mainitun sopimuksen ja sen pöytäkirjan tekemisen hyväksymisestä ..... 35**

## I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1072/2003,  
annettu 23 päivänä kesäkuuta 2003,  
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1947/2002 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 24 päivänä kesäkuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 23 päivänä kesäkuuta 2003.

*Komission puolesta*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Maatalouden pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EYVL L 299, 1.11.2002, s. 17.

## LIITE

**tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 23 päivänä kesäkuuta 2003 annettuun komission asetukseen**

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi <sup>(1)</sup>	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	58,0
	999	58,0
0707 00 05	052	88,5
	999	88,5
0709 90 70	052	69,6
	999	69,6
0805 50 10	382	54,0
	388	56,7
	400	50,6
	528	67,6
	999	57,2
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	75,4
	400	98,8
	508	85,0
	512	78,6
	524	46,9
	528	57,9
	720	118,3
	800	148,7
	804	104,1
	999	90,4
0809 10 00	052	250,1
	624	236,6
	999	243,3
0809 20 95	052	284,2
	060	115,5
	064	218,7
	068	164,8
	094	197,7
	400	263,5
	999	207,4
0809 30 10, 0809 30 90	052	115,0
	999	115,0
0809 40 05	052	210,1
	624	184,6
	999	197,3

<sup>(1)</sup> Komission asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EYVL L 273, 16.10.2001, s. 6) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1073/2003,  
annettu 23 päivänä kesäkuuta 2003,  
viljan toimittamisesta elintarvikeapuna**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon elintarvikeapupolitiikasta ja elintarvikeavun hallinnasta sekä elintarviketurvaan liittyvistä erityisistä tukitoimista 27 päivänä kesäkuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1292/96<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 1726/2001<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 24 artiklan 1 kohdan b alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Edellä mainitussa asetuksessa vahvistetaan luettelo maista ja elimistä, joille voidaan toimittaa yhteisön tukea, ja määritetään yleiset perusteet elintarvikeavun kuljettamisesta fob-toimitusvaiheen jälkeen.
- (2) Useiden elintarvikeavun antamista koskevien päätösten johdosta komissio on myöntänyt tietyille vastaanottajille viljaa.
- (3) Nämä toimitukset olisi tehtävä neuvoston asetuksen (EY) N:o 1292/96 mukaisesti yhteisön elintarvikeapuna toimitettavien tuotteiden liikkeelle saattamista koskevista

yleisistä yksityiskohtaisista säännöistä 16 päivänä joulukuuta 1997 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 2519/97<sup>(3)</sup> annettujen sääntöjen mukaan. On tarpeen tarkentaa erityisesti toimittamista koskevat määräajat ja ehdot siitä aiheutuneiden kustannusten määrittämiseksi,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Yhteisössä saatetaan liikkeelle viljaa sen toimittamiseksi yhteisön elintarvikeapuna liitteessä osoitetuille vastaanottajille asetuksen (EY) N:o 2519/97 säännösten mukaisesti ja liitteessä luetelluin edellytyksin.

Tarjoajan katsotaan saaneen tietoonsa kaikki sovellettavat yleiset ja erityiset ehdot ja hyväksyneen ne. Mitään muita hänen tarjoukseensa sisältyviä ehtoja tai varauksia ei oteta huomioon.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 23 päivänä kesäkuuta 2003.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 166, 5.7.1996, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 234, 1.9.2001, s. 10.

<sup>(3)</sup> EYVL L 346, 17.12.1997, s. 23.

## LIITE

## ERÄ A

1. **Toimen N:o:** 106/02
2. **Edunsaaja** <sup>(?)</sup>: Eritrea
3. **Edunsaajan edustaja:** Eritrean Relief and Refugees Commission, Asmara, Eritrea; Mr Ibrahim Sald, Director-General of Relief and Logistics; puhelin (291-1) 18 22 22; faksi 18 29 70
4. **Määrämaa:** Eritrea
5. **Hankittava tuote:** tavallinen vehnä
6. **Kokonaismäärä (tonnia netto):** 10 000
7. **Erien lukumäärä:** 1; 3 osassa (A1: 4 234 t; A2: 2 952 t; A3: 2 814 t)
8. **Tuotteen ominaisuudet ja laatu** <sup>(3)</sup> <sup>(5)</sup>: katso EYVL C 312, 31.10.2000, s. 1 (A.1)
9. **Pakkaaminen** <sup>(7)</sup>: katso EYVL C 267, 13.9.1996, s. 1 (1.0 A 1.c, 2.c ja B.3)
10. **Etiketöinti ja pakkausmerkinnät** <sup>(6)</sup>: katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.3)
  - merkinnöissä käytettävä kieli: englanti
  - lisämerkinnät: —
11. **Tuotteen hankintatapa:** yhteisön markkinat
12. **Vahvistettu toimitusvaihe** <sup>(8)</sup>: toimitettu määräpaikkaan
13. **Vaihtoehtoinen toimitusvaihe:** toimitettu vapaasti laivaussatamaan — FOB ehdattuna
14. a) **Laivaussatama:** —  
b) **Lastauspaikka:** —
15. **Purkaussatama:** —
16. **Määräpaikka:** ERREC warehouse: Keren (A1); Massawa (A2); Asmara (A3)
  - välisatama tai -varasto: Massawa
  - maakuljetusreitti: —
17. **Toimituskausi tai toimituksen määräaika vahvistettuun vaiheeseen:**
  - ensimmäinen määräaika: 7.9.2003
  - toinen määräaika: 21.9.2003
18. **Toimituskausi tai toimituksen vaihtoehtoisen vaiheen määräaika:**
  - ensimmäinen määräaika: 21.—31.7.2003
  - toinen määräaika: 4.—17.8.2003
19. **Tarjosten jättöaika kello 12:een mennessä (Brysselin aikaa):**
  - ensimmäinen määräaika: 8.3.2003
  - toinen määräaika: 22.7.2003
20. **Tarjousvakuuden määrä:** 5 euroa tonnia kohti
21. **Tarjosten ja tarjousvakuuksien lähetysoite** <sup>(1)</sup>: M. Vestergaard, Commission européenne; Bureau: L130 7/46, B-1049 Bruxelles/Brussel; teleksi 25670 AGREC B ; faksi (32-2) 296 70 03 / 296 70 04
22. **Vientituki** <sup>(4)</sup>: 18.6.2003 sovellettava tuki, joka on vahvistettu komission asetuksella (EY) N:o 916/2003 (EYVL L 130, 27.5.2003, s. 8)

## ERÄ B

1. **Toimen N:o:** 5/03
2. **Edunsaaja** <sup>(?)</sup>: Eritrea
3. **Edunsaajan edustaja:** Eritrean Relief and Refugees Commission, Asmara, Eritrea; Mr Ibrahim Sald, Director-General of Relief and Logistics, puhelin (291-1) 18 22 22, faksi 18 29 70
4. **Määrämaa:** Eritrea
5. **Hankittava tuote:** tavallinen vehnä
6. **Kokonaismäärä (tonnia netto):** 21 250
7. **Erien lukumäärä:** 1; 4 osassa (B1: 8 166 t; B2: 5 694 t; B3: 5 427 t; B4: 1 963 t)
8. **Tuotteen ominaisuudet ja laatu** <sup>(3)</sup> <sup>(5)</sup>: katso EYVL C 312, 31.10.2000, s. 1 (A.1)
9. **Pakkaaminen** <sup>(7)</sup>: katso EYVL C 267, 13.9.1996, s. 1 (1.0 A 1.c, 2.c ja B.3)
10. **Etiketöinti ja pakkausmerkinnät** <sup>(6)</sup>: katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.3)
  - merkinnöissä käytettävä kieli: englanti
  - lisämerkinnät: —
11. **Tuotteen hankintatapa:** yhteisön markkinat
12. **Vahvistettu toimitusvaihe** <sup>(8)</sup>: toimitettu määräpaikkaan
13. **Vaihtoehtoinen toimitusvaihe:** toimitettu vapaasti laivaussatamaan — FOB ehdattuna
14. a) **Laivaussatama:** —  
b) **Lastauspaikka:** —
15. **Purkaussatama:** —
16. **Määräpaikka:** ERREC warehouse: Keren (B1); Massawa (B2); Asmara (B3); Assab (B4)
  - välisatama tai -varasto: Massawa (B1 + B3)
  - maakuljetusreitti: —
17. **Toimituskausi tai toimituksen määräaika vahvistettuun vaiheeseen** <sup>(9)</sup>:
  - ensimmäinen määräaika: 8.9.—5.10.2003
  - toinen määräaika: 22.9.—19.10.2003
18. **Toimituskausi tai toimituksen vaihtoehtoisen vaiheen määräaika:**
  - ensimmäinen määräaika: 11.—17.8.2003
  - toinen määräaika: 25.—31.8.2003
19. **Tarjosten jättöaika kello 12:een mennessä (Brysselin aikaa):**
  - ensimmäinen määräaika: 8.7.2003
  - toinen määräaika: 22.7.2003
20. **Tarjousvakuuden määrä:** 5 euroa tonnia kohti
21. **Tarjosten ja tarjousvakuuksien lähetysoite** <sup>(1)</sup>: M. Vestergaard, Commission européenne; Bureau: L130 7/46, B-1049 Bruxelles/Brussel; teleksi 25670 AGREC B ; faksi (32-2) 296 70 03 / 296 70 04
22. **Vientituki** <sup>(4)</sup>: 18.6.2003 sovellettava tuki, joka on vahvistettu komission asetuksella (EY) N:o 916/2003 (EYVL L 130, 27.5.2003, s. 8)

## Viitteet:

- (1) Lisätietoja: Torben Vestergaard, p. (32-2) 299 30 50; f. (32-2) 296 20 05.
- (2) Toimittajan on otettava yhteyttä vastaanottajaan mahdollisimman pian selvittääkseen, mitä kuljetusasiakirjoja tarvitaan.
- (3) Toimittajan on annettava vastaanottajalle viralliselta laitokselta oleva todistus siitä, että kyseisessä jäsenvaltiossa voimassa olevat ydinsäteilyä koskevat normit eivät ylitä toimitettavan tuotteen osalta. Radioaktiivisuustodistuksessa on oltava cesium-134- ja -137- sekä jodi-131-taso.
- (4) Komission asetusta (EY) N:o 2298/2001 (EYVL L 308, 27.11.2001, s. 16) sovelletaan vientitukeen. Edellä mainitun asetuksen 2 artiklassa tarkoitettu päivämäärä on tämän liitteen kohtaan 22 merkitty päivämäärä.
- (5) Toimittaja toimittaa vastaanottajalle tai tämän edustajalle toimituksen yhteydessä asiakirjan:  
— kasvien terveystodistus.
- (6) Poiketen siitä, mitä *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 114, 29. huhtikuuta 1991 määrätään. II.A.3.c tai II.B.5.c kohdan teksti korvataan seuraavalla tekstillä: ”merkintä ”Euroopan yhteisö””.
- (7) Sen varalta, että tavarat mahdollisesti säkitetään uudelleen, tarjouskilpailun voittajan on toimitettava 2 prosenttia ylimääräisiä tyhjiä säkkejä, jotka ovat samaa laatua kuin tavaraa sisältävät säkit ja joissa on merkinnän jälkeen suurakkonen ”R”.
- (8) Asetuksen (ETY) N:o 2519/97 14 artiklan 3 kohdan säännösten lisäksi vuokratut alukset eivät saa esiintyä missään neljästä viimeisimmästä neljännesvuosittaisesta pysäytettyjen alusten luettelosta, jota julkaistaan Pariisissa allekirjoitetun satamavaltioiden harjoittamaa tarkastustoimintaa koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan mukaisesti (neuvoston direktiivi 95/21/EY (EYVL L 157, 7.7.1995, s. 1)).
- (9) Asetuksen (EY) N:o 2519/97 (EYVL L 346, 17.12.1997, s. 23) 14 artiklan 14 kohdan viimeistä alakohtaa sovelletaan.

Komissio tarvitsee ehdottomasti tietyt tarjouksentekijää koskevat tiedot (etenkin hyvitetävän tilin tiedot) voidakseen tehdä toimitusso-  
pimuksen. Tarvittavat tiedot mainitaan lomakkeessa, joka löytyy Internet-osoitteesta:

[http://europa.eu.int/comm/budget/execution/ftiers\\_fr.htm](http://europa.eu.int/comm/budget/execution/ftiers_fr.htm).

Jos näitä tietoja ei ole toimitettu, toimituksen suorittajaksi valittu tarjouksentekijä ei voi vedota asetuksen (EY) N:o 2519/97 9 artiklan  
4 kohdassa tarkoitettuun tiedoksi antamisen määräaikaan.

Tarjouksentekijöitä pyydetäänkin toimittamaan mainittu lomake asianmukaisesti täytettynä tarjouksensa yhteydessä.



**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1074/2003,****annettu 23 päivänä kesäkuuta 2003,****tarjouskilpailun avaamisesta A3-menettelyn mukaisten vientitodistusten myöntämiseksi hedelmä- ja vihannesalalla (tomaatit, appelsiinit, syötäväksi tarkoitetut viinirypäleet, omenat)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmä- ja vihannesalan yhteisestä markkinajärjestelystä 28 päivänä lokakuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2200/96 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 47/2003 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 35 artiklan 3 kohdan kolmannen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (EY) N:o 1961/2001 <sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1176/2002 <sup>(4)</sup>, vahvistetaan hedelmä- ja vihannesalan vientitukien soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 2200/96 35 artiklan 1 kohdan mukaan yhteisön viemille tuotteille voidaan myöntää vientitukea siinä määrin kuin taloudellisesti merkittävän viennin mahdollistamiseksi on tarpeen ottaen huomioon perustamissopimuksen 300 artiklan mukaisesti tehdyistä sopimuksista johtuvat rajat.
- (3) Asetuksen (EY) N:o 2200/96 35 artiklan 2 kohdan mukaisesti olisi huolehdittava siitä, että tukijärjestelmän myötä aiemmin syntyneet kauppavirrat eivät häiriinny. Tämän vuoksi ja koska hedelmien ja vihannesten vienti on kausiluonteista, on syytä vahvistaa tuotekohtaiset määrät komission asetuksella (EY) N:o 3846/87 <sup>(5)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 118/2003 <sup>(6)</sup>, vahvistetun maataloustuotteiden vientitukinimikkeistön perusteella. Nämä määrät on jaettava ottaen huomioon kyseisten tuotteiden erilaiset pilaantumisoimaisuudet.
- (4) Asetuksen (EY) N:o 2200/96 35 artiklan 4 kohdan mukaan tuet on vahvistettava ottaen huomioon tilanne ja kehitysnäkymät toisaalta hedelmistä ja vihanneksista yhteisön markkinoilla maksettavan hinnan ja niiden saatavuuden osalta sekä toisaalta kansainvälisessä kaupassa maksettavien hintojen osalta. On myös otettava huomioon kaupan pitämisen kustannukset ja kuljetuskustannukset sekä suunnitellun viennin taloudelliset tekijät.
- (5) Asetuksen (EY) N:o 2200/96 35 artiklan 5 kohdan mukaan yhteisön markkinoiden hinnat vahvistetaan ottaen huomioon viennin kannalta edullisimmat hinnat.
- (6) Kansainvälisen kaupan tilanne tai tiettyjen markkinoiden erityiset vaatimukset voivat edellyttää tiettyjen tuotteiden vientituen eriyttämistä niiden määräraikan mukaan.
- (7) Yhteisiä kaupan pitämisen vaatimuksia koskeviin luokkiin ekstra, I ja II kuuluvia tomaatteja, appelsiineja, syötäväksi tarkoitettuja viinirypäleitä ja omenoita voidaan tällä hetkellä viedä taloudellisesti merkittäviä määriä.
- (8) Käytettävissä olevien resurssien mahdollisimman tehokkaan käytön varmistamiseksi ja yhteisön viennin rakenne huomioon ottaen olisi avattava tarjouskilpailu ja vahvistettava tukien ohjeellinen hinta ja kyseessä olevan kauden tuotemäärät.
- (9) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat hedelmien ja vihannesten hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

1. Avataan tarjouskilpailu A3-menettelyn mukaisten vientitodistusten myöntämiseksi. Kyseessä olevat tuotteet, tarjousten jättöaika, ohjeelliset tukimäärät ja tuotemäärät vahvistetaan liitteessä.
2. Komission asetuksen (EY) N:o 1291/2000 <sup>(7)</sup> 16 artiklassa tarkoitettuja elintarvikeavun yhteydessä myönnettyjä todistuksia ei lueta tämän asetuksen liitteessä tarkoitettuihin tukikelpoisiin tuotemääriin.
3. A3-todistusten voimassaoloaika on kolme kuukautta, sanotun kuitenkaan rajoittamatta asetuksen (EY) N:o 1961/2001 5 artiklan 6 kohdan säännösten soveltamista.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä heinäkuuta 2003

<sup>(7)</sup> EYVL L 152, 24.6.2000, s. 1.<sup>(1)</sup> EYVL L 297, 21.11.1996, s. 1.<sup>(2)</sup> EYVL L 7, 11.1.2003, s. 64.<sup>(3)</sup> EYVL L 268, 9.10.2001, s. 8.<sup>(4)</sup> EYVL L 170, 29.6.2002, s. 69.<sup>(5)</sup> EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1.<sup>(6)</sup> EYVL L 20, 24.1.2003, s. 3.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 23 päivänä kesäkuuta 2003.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

LIITE

**Tarjouskilpailun avaamisesta A3-menettelyn mukaisten vientitodistusten myöntämiseksi hedelmä- ja vihannesalalla (tomaatit, appelsiinit, syötäväiksi tarkoitetut viinirypäleet, omenat) 22 päivänä kesäkuuta 2003 annettuun komission asetukseen**

Tarjousten jättöaika: 1—2 päivänä heinäkuuta 2003

Tuotekoodi <sup>(1)</sup>	Määräpaikka <sup>(2)</sup>	Ohjeellinen tukimäärä (euroa/tonni)	Tuotemäärät (tonnia)
0702 00 00 9100	F08	21	1 874
0805 10 10 9100 0805 10 30 9100 0805 10 50 9100	F00	21	615
0806 10 10 9100	F00	21	6 627
0808 10 20 9100 0808 10 50 9100 0808 10 90 9100	F04, F09	19	2 566

<sup>(1)</sup> Tuotekoodit määritellään komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1).

<sup>(2)</sup> A-määräpaikkojen koodit määritetään asetuksen (ETY) N:o 3846/87 liitteessä II.

Määräpaikkojen numerokoodit määritetään komission asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EYVL L 273, 16.10.2001, s. 6).

Muiksi määräpaikoiksi määritellään seuraavat:

F00: Kaikki määräpaikat lukuun ottamatta Viroa.

F03: Kaikki määräpaikat lukuun ottamatta Sveitsiä ja Viroa.

F04: Hongkong, Singapore, Malesia, Sri Lanka, Indonesia, Thaimaa, Taiwan, Papua-Uusi-Guinea, Laos, Kambodža, Vietnam, Japani, Uruguay, Paraguay, Argentiina, Meksiko ja Costa Rica.

F08: Kaikki määräpaikat lukuun ottamatta Slovakiaa, Latviaa, Liettuaa, Bulgariaa ja Viroa.

F09: Seuraavat määräpaikat:

— Norja, Islanti, Grönlanti, Färsaaret, Puola, Unkari, Romania, Albania, Bosnia ja Hertsegovina, Kroatia, Slovenia, entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia, Serbia ja Montenegro, Malta, Armenia, Azerbaidžan, Valko-Venäjä, Georgia, Kazakstan, Kirgisia, Moldova, Venäjä, Tadžikistan, Turkmenistan, Uzbekistan, Ukraina, Saudi-Arabia, Bahrain, Qatar, Oman, Arabiemiirikunnat (Abu Dhabi, Dubai, Sharja, Ajman, Umm al Qaiwain, Ras al Khaima ja Fujaira), Kuwait, Jemen, Syyria, Iran, Jordania, Bolivia, Brasilia, Venezuela, Peru, Panama, Ecuador ja Kolumbia,

— Afrikan valtiot ja alueet lukuun ottamatta Etelä-Afrikkaa,

— komission asetuksen (EY) N:o 800/1999 36 artiklassa tarkoitetut määräpaikat (EYVL L 102, 17.4.1999, s. 11).

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1075/2003,  
annettu 23 päivänä kesäkuuta 2003,  
teurastetun sian yhteisön markkinahinnan laskemiseksi käytettävien painotuskertoimien vahvistamisesta markkinointivuodeksi 2003/2004**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sianliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä lokakuuta 1975 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2759/75<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1365/2000<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 6 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (ETY) N:o 2759/75 4 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu teurastetun sian yhteisön markkinahinta on vahvistettava painottamalla kussakin jäsenvaltiossa todettuja hintoja kunkin jäsenvaltion sikakarjan suhteellisen koon ilmaisevilla kertoimilla.
- (2) Nämä kertoimet olisi määritettävä kunkin vuoden joulukuun alussa laskettujen sikamäärien perusteella sikatuotantoa koskevien tilastotietojen keruusta 1 päivänä kesäkuuta 1993 annetun neuvoston direktiivin 93/23/ETY<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 97/77/EY<sup>(4)</sup>, mukaisesti.

(3) Joulukuun 2002 laskentatulosten perusteella painotuskertoimet olisi vahvistettava uudelleen markkinointivuodeksi 2003/2004, ja komission asetus (EY) N:o 903/2002<sup>(5)</sup> olisi kumottava.

(4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sianlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (ETY) N:o 2759/75 4 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen painotuskertoimien vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

*2 artikla*

Kumotaan asetus (EY) N:o 903/2002.

*3 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 2003 alkaen.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 23 päivänä kesäkuuta 2003.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 282, 1.11.1975, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 156, 29.6.2000, s. 5.

<sup>(3)</sup> EYVL L 149, 21.6.1993, s. 1.

<sup>(4)</sup> EYVL L 10, 16.1.1998, s. 28.

<sup>(5)</sup> EYVL L 142, 31.5.2002, s. 23.

## LIITE

**Teurastetun sian yhteisön markkinahinnan laskemiseksi käytettävät painotuskertoimet markkinointivuodeksi 2003/2004**

Asetuksen (ETY) N:o 2759/75 4 artiklan 2 kohta

Belgia	5,4
Tanska	10,6
Saksa	21,6
Kreikka	0,7
Espanja	19,1
Ranska	12,5
Irlanti	1,5
Italia	7,5
Luxemburg	0,1
Alankomaat	9,2
Itävalta	2,7
Portugali	1,9
Suomi	1,2
Ruotsi	1,6
Yhdistynyt kuningaskunta	4,4

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1076/2003,****annettu 23 päivänä kesäkuuta 2003,****yhteisön yksinomaan tuontitodistusten perusteella avaamien kiintiöiden mukaisesti maito- ja maitotuotealan tiettyjen tuotteiden vuoden 2003 toisen vuosipuoliskon aikana käytettävissä olevasta määrästä**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 509/2002<sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä maito- ja maitotuotealan tuontijärjestelmän ja tariffikiintiöiden avaamisen osalta 14 päivänä joulukuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2535/2001<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 787/2003<sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 16 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

Kun vuoden 2003 ensimmäiseksi vuosipuoliskoksi myönnettiin tuontitodistuksia tiettyjen asetuksessa (EY) N:o 2535/2001 tarkoitettujen kiintiöiden osalta, kyseisistä tuotteista esitettiin todistushakemuksia pienemmistä määristä, kuin mitä olisi ollut käytettävissä. Tämän vuoksi kunkin asianomaisen kiintiön osalta olisi määriteltävä 1 päivän heinäkuuta ja 31 päivän joulukuuta 2003 välisenä aikana käytettävissä oleva määrä ottaen

huomioon määrät, jotka jäivät myöntämättä asetuksella (EY) N:o 2535/2001 avatuissa tiettyjen maitotuotteiden tariffikiintiöissä tammikuussa 2003 jätettyjen tuontitodistushakemusten hyväksyttävyydestä annetun komission asetuksen (EY) N:o 135/2003<sup>(5)</sup> perusteella,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Liitteessä esitetään tiettyjen asetuksessa (EY) N:o 2535/2001 tarkoitettujen kiintiöiden käytettävissä olevat määrät tuontivuoden toisen vuosipuoliskon osalta 1 päivän heinäkuuta ja 31 päivän joulukuuta 2003 välisenä aikana.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 24 päivänä kesäkuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 23 päivänä kesäkuuta 2003.

*Komission puolesta*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Maatalouden pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL L 160, 26.6.1999, s. 48.

<sup>(2)</sup> EYVL L 79, 3.2.2002, s. 15.

<sup>(3)</sup> EYVL L 341, 22.12.2001, s. 29.

<sup>(4)</sup> EUVL L 115, 9.5.2003, s. 18.

<sup>(5)</sup> EYVL L 22, 25.1.2003, s. 20.

## LIITE

**Käytettävissä olevat määrät 1.7—31.12.2003**

## LIITE I B

## 10. Sloveniasta peräisin olevat tuotteet

Kiintiön kerroin	Kerroin
09.4086	750
09.4087	750
09.4088	225

## LIITE I. C

**Akt-maista peräisin olevat tuotteet**

Kiintiön numero	Kerroin
09.4026	1 000
09.4027	1 000

## LIITE I. D

**Turkista peräisin olevat tuotteet**

Kiintiön numero	Kerroin
09.4101	1 340

## LIITE I. E

**Etelä-Afrikasta peräisin olevat tuotteet**

Kiintiön numero	Kerroin
09.4151	5 750

## LIITE I. G

**Jordaniasta peräisin olevat tuotteet**

Kiintiön numero	Kerroin
09.4159	100

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1077/2003,  
annettu 23 päivänä kesäkuuta 2003,**

**neilikoiden ja ruusujen yhteisön tuottaja- ja tuontihintojen vahvistamisesta tiettyjen Kyproksesta, Israelista, Jordaniasta, Marokosta sekä Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden tuontijärjestelmän soveltamiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyjen Kyproksesta, Israelista, Jordaniasta, Marokosta sekä Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden tuonnista kannettavien etuustullien soveltamisedellytyksistä 21 päivänä joulukuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4088/87<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1300/97<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 5 artiklan 2 kohdan a alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

Edellä mainitun asetuksen (ETY) N:o 4088/87 2 artiklan 2 kohdan ja 3 artiklan mukaisesti isokukkaisten neilikoiden (vakiotyyppi), terttuneilikoiden (spray-tyyppi) sekä iso- ja pienikukkaisten ruusujen yhteisön tuonti- ja tuottajahinnat vahvistetaan kahden viikon jaksoissa, ja niitä sovelletaan kahden viikon ajan. Tiettyjen Kyprokselta, Israelista, Jordaniasta ja Marokosta sekä Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden yhteisöön tuontimenettelyn soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä 17 päivänä maaliskuuta 1988 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 700/88<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2062/

97<sup>(4)</sup>, 1 artiklan mukaisesti kyseiset hinnat vahvistetaan kahden viikon välein jäsenvaltioiden toimittamien painotettujen tietojen perusteella. On tärkeää, että kyseiset hinnat vahvistetaan viipymättä, jotta sovellettavat tullit voidaan määritellä. Tässä tarkoituksessa on suotavaa säätää tämän asetuksen välittömästä voimaantulosta,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Vahvistetaan liitteessä asetuksen (ETY) N:o 700/88 1 b artiklassa tarkoitettujen isokukkaisten neilikoiden (vakiotyyppi), terttuneilikoiden (spray-tyyppi) sekä iso- ja pienikukkaisten ruusujen yhteisön tuonti- ja tuottajahinnat kahden viikon ajanjaksoksi.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 24 päivänä kesäkuuta 2003.

Sitä sovelletaan 25 kesäkuuta päivänä 8 heinäkuuta 2003 välisenä aikana.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 23 päivänä kesäkuuta 2003.

*Komission puolesta*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Maatalouden pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL L 382, 31.12.1987, s. 22.

<sup>(2)</sup> EYVL L 177, 5.7.1997, s. 1.

<sup>(3)</sup> EYVL L 72, 18.3.1988, s. 16.

<sup>(4)</sup> EYVL L 289, 22.10.1997, s. 1.

## LIITE

**neilikoiden ja ruusujen yhteisön tuottaja- ja tuontihintojen vahvistamisesta tiettyjen Kyproksesta, Israelista, Jordaniasta, Marokosta sekä Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden tuontijärjestelmän soveltamiseksi 23 päivänä kesäkuuta 2003 annettuun komission asetukseen**

(EUR/100 kappaletta)

Ajanjakso: 25. kesäkuuta—8. heinäkuuta 2003

Yhteisön tuottajahinta	Isokukkaiset neilikat (vakiotyyppe)	Terttuneilikat (spraytyyppe)	Isokukkaiset ruusut	Pienikukkaiset ruusut
	16,65	13,59	20,22	11,32
Yhteisön tuontihinta	Isokukkaiset neilikat (vakiotyyppe)	Terttuneilikat (spraytyyppe)	Isokukkaiset ruusut	Pienikukkaiset ruusut
Israel	—	—	6,90	7,63
Marokko	12,09	11,17	—	—
Kypros	—	—	—	—
Jordania	—	—	—	—
Länsiranta ja Gazan alue	—	—	—	—



**KOMISSION DIREKTIIVI 2003/60/EY,****annettu 18 päivänä kesäkuuta 2003,****neuvoston direktiivien 76/895/ETY, 86/362/ETY, 86/363/ETY ja 90/642/ETY liitteiden muuttamisesta viljoissa ja niiden pinnassa, eläimistä saatavissa elintarvikkeissa ja niiden pinnassa sekä tietyissä kasviperäisissä tuotteissa, mukaan luettuina hedelmät ja vihannekset, ja niiden pinnassa olevien tiettyjen torjunta-ainejäämien enimmäismäärien vahvistamisen osalta****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten torjunta-ainejäämien enimmäismäärien vahvistamisesta 23 päivänä marraskuuta 1976 annetun neuvoston direktiivin 76/895/ETY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 2002/79/EY<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 5 artiklan,ottaa huomioon viljojen torjunta-ainejäämien enimmäismääristä 24 päivänä heinäkuuta 1986 annetun neuvoston direktiivin 86/362/ETY<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2002/79/EY, ja erityisesti sen 10 artiklan,ottaa huomioon eläinkunnasta peräisin olevissa elintarvikkeissa ja niiden pinnassa olevien torjunta-ainejäämien enimmäismäärien vahvistamisesta 24 päivänä heinäkuuta 1986 annetun neuvoston direktiivin 86/363/ETY<sup>(4)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2002/79/EY, ja erityisesti sen 10 artiklan,ottaa huomioon torjunta-ainejäämien enimmäismäärien vahvistamisesta tietyille kasvukunnasta peräisin oleville tuotteille, mukaan lukien hedelmät ja vihannekset, 27 päivänä marraskuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/642/ETY<sup>(5)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 2002/100/EY<sup>(6)</sup>, ja erityisesti sen 7 artiklan,ottaa huomioon kasvinuojeluaineiden markkinoille saattamisesta 15 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/414/ETY<sup>(7)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 2003/39/EY<sup>(8)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan f alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Nykyiset tehoaineet amitroli, dikvatti, isoproturoni ja etofumesaatti sisällytettiin direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I komission direktiiveillä 2001/21/EY<sup>(9)</sup>, 2002/18/EY<sup>(10)</sup> ja 2002/37/EY<sup>(11)</sup>.
- (2) Uudet tehoaineet fenheksamidi, asibentsolaari-s-metyyli, sykklanilidi, pyraflufeenietyyli, iprovalikarbi, prosulfuroni, sulfosulfuroni, sinidonietyyli, syhalofoppi-butyyli, famok-

sadoni, florasulaami, metalakssyyli-M, pikolinafeeni ja flumioksatsiini sisällytettiin direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I komission direktiiveillä 2001/28/EY<sup>(12)</sup>, 2001/87/EY<sup>(13)</sup>, 2002/48/EY<sup>(14)</sup>, 2002/64/EY<sup>(15)</sup> ja 2002/81/EY<sup>(16)</sup>.

- (3) Kyseisten tehoaineiden sisällyttäminen direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I perustui ehdotettua käyttötarkoitusta koskevien toimitettujen tietojen arviointiin. Eräät jäsenvaltiot ovat toimittaneet tätä käyttötarkoitusta koskevia tietoja direktiivin 91/414/ETY 4 artiklan 1 kohdan f alakohdan mukaisesti. Käytettävissä olevat tiedot on käyty läpi, ja ne riittävät tiettyjen jäämien enimmäismäärien vahvistamisen sallimiseksi.
- (4) Kun lopullista tai väliaikaista jäämien enimmäismäärää ei ole vahvistettu yhteisön tasolla, jäsenvaltioiden on vahvistettava väliaikainen kansallinen jäämien enimmäismäärä direktiivin 91/414/ETY 4 artiklan 1 kohdan f alakohdan mukaisesti ennen kuin kyseisiä tehoaineita sisältävät kasvinuojeluaineet voidaan sallia.
- (5) Komission päätöksillä 2001/697/EY<sup>(17)</sup>, 2002/478/EY<sup>(18)</sup> ja 2002/479/EY<sup>(19)</sup> päätettiin olla sisällyttämättä tehoaineita kloorifenapyri, fentin-asetatti ja fentinihydroksidi direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I. Mainituissa päätöksissä säädetään, että kyseisiä torjunta-aineita sisältäviä kasvinuojeluaineita ei saa enää käyttää yhteisössä. Sen vuoksi kaikki näiden kasvinuojeluaineiden käytöstä johtuvat torjunta-ainejäämät on tarpeen lisätä direktiivien 86/362/ETY, 86/363/ETY ja 90/642/ETY liitteisiin niiden käyttökiellon asianmukaisen valvonnan mahdollistamiseksi ja kuluttajien suojelemiseksi.
- (6) Jotta voitaisiin täyttää käytettävien torjunta-aineiden nykyisten varastojen käyttöön liittyvät perustellut odotukset, komission päätöksissä tehoaineiden sisällyttämättä jättämisestä säädetään siirtymäajoista ja tehoaineiden käyttökiellosta yhteisössä johtuvia jäämien enimmäismääriä olisi sovellettava vasta kyseistä tehoainetta koskevan siirtymäajan päätyttyä.

<sup>(1)</sup> EYVL L 340, 9.12.1976, s. 26.<sup>(2)</sup> EYVL L 291, 28.10.2002, s. 1.<sup>(3)</sup> EYVL L 221, 7.8.1986, s. 37.<sup>(4)</sup> EYVL L 221, 7.8.1986, s. 43.<sup>(5)</sup> EYVL L 350, 14.12.1990, s. 71.<sup>(6)</sup> EYVL L 2, 7.1.2003, s. 33.<sup>(7)</sup> EYVL L 230, 19.8.1991, s. 1.<sup>(8)</sup> EUVL L 124, 20.5.2003, s. 30.<sup>(9)</sup> EYVL L 69, 10.3.2001, s. 17.<sup>(10)</sup> EYVL L 55, 26.2.2002, s. 29.<sup>(11)</sup> EYVL L 117, 4.5.2002, s. 10.<sup>(12)</sup> EYVL L 113, 24.4.2001, s. 5.<sup>(13)</sup> EYVL L 276, 19.10.2001, s. 17.<sup>(14)</sup> EYVL L 148, 6.6.2002, s. 19.<sup>(15)</sup> EYVL L 189, 18.7.2002, s. 27.<sup>(16)</sup> EYVL L 276, 12.10.2002, s. 28.<sup>(17)</sup> EYVL L 249, 19.9.2001, s. 19.<sup>(18)</sup> EYVL L 164, 22.6.2002, s. 41.<sup>(19)</sup> EYVL L 164, 22.6.2002, s. 43.

- (7) Sekä yhteisön käyttämät että Codex Alimentariuksessa suositetut jäämien enimmäismäärät vahvistetaan ja arvioidaan samankaltaisin menetelmin. Codex Alimentariuksessa on vahvistettu dikvatille ja fentin-asetaatille tai -hydroksidille joitakin jäämien enimmäismääriä. Ne on otettu huomioon vahvistettaessa jäämien enimmäismääriä tässä direktiivissä. Codex Alimentariuksessa vahvistettuja jäämien enimmäismääriä, joita ehdotetaan lähitulevaisuudessa peruutettaviksi, ei otettu huomioon. Codex Alimentariuksen mukaisia jäämien enimmäismääriä on arvioitu kuluttajille aiheutuvan riskin kannalta, mutta komission saatavilla olevien tutkimusten mukaan ei todettu minkäänlaista riskiä toksisuuden vaikutuskohteiden perusteella.
- (8) Asianomaisten tehoaineiden sisällyttämistä tai sisällyttämättä jättämistä direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I koskevat tekniset ja tieteelliset arvioinnit saatettiin päätökseen komission tarkastelukertomuksina. Mainittuja aineita koskevat arviointikertomukset saatiin päätökseen päivinä, jotka mainitaan johdanto-osan 1 ja 2 kappaleessa tarkoitetuissa komission direktiiveissä ja johdanto-osan 5 kappaleessa tarkoitetuissa komission päätöksissä. Näissä kertomuksissa vahvistetaan kyseisten tehoaineiden osalta hyväksyttävä päiväsaanti (ADI) ja tarvittaessa akuutin altistumisen viiteannos (ARfD). Asianomaisella tehoaineella käsiteltyjen elintarvikkeiden kuluttajien elinikäistä altistumista on arvioitu ja mitattu yhteisön menettelyjen mukaisesti. Lisäksi on otettu huomioon Maailman terveysjärjestön julkaisemat ohjeet<sup>(1)</sup> ja kasveja käsittelevän tiedekomitean lausunto<sup>(2)</sup> käyteistä menetelmistä. Jäämien enimmäismäärien ei katsota johtavan hyväksyttävien päiväsaantien tai akuutin altistumisen viiteannosten ylittymiseen.
- (9) Jotta taattaisiin, että kuluttajia suojellaan riittävästi altistumiselta jäämille, jotka ovat peräisin kasvinsuojelutuotteiden luvattomasta käytöstä, analyysiherkkyden alaraja olisi aiheellista vahvistaa jäämien väliaikaisiksi enimmäismääriksi asianomaisille tuote/torjunta-aine-yhdistelmille.
- (10) Tällaiset yhteisön tasolla vahvistettavat jäämien väliaikaiset enimmäismäärät eivät estä jäsenvaltioita vahvistamasta tässä direktiivissä mainituille aineille väliaikaista jäämien enimmäismäärää direktiivin 91/414/ETY 4 artiklan 1 kohdan f alakohdan ja liitteen VI mukaisesti. Neljää vuotta on pidettävä riittävänä ajanjaksona, jonka kuluessa asianomaisen tehoaineen tulevat käyttötarkoitukset voidaan vahvistaa. Tämän ajanjakson jälkeen jäämien väliaikaisen enimmäismäärän pitäisi muuttua lopulliseksi.
- (11) Sen vuoksi kaikki näiden kasvinsuojeluaineiden käytöstä johtuvat torjunta-ainejäämät on tarpeen lisätä direktiivien 86/362/ETY, 86/363/ETY ja 90/642/ETY liitteisiin niiden käyttökiellon asianmukaisen valvonnan mahdollis-

tamiseksi ja kuluttajien suojelemiseksi. Direktiivien 86/362/ETY, 86/363/ETY ja 90/642/ETY liitteitä olisi tästä syystä muutettava vastaavasti.

- (12) Dikvatin enimmäisjäämien vahvistamiseksi yhteisön tasolla direktiivin 76/895/ETY asianomaiset säännökset on tarpeen siirtää direktiiveihin 86/362/ETY, 86/363/ETY ja 90/642/ETY, poistaa kyseiset säännökset direktiivistä 76/895/ETY sekä muuttaa joitakin niistä tekniikan ja tieteen edistyksen sekä kansallisella ja yhteisön tasolla tapahtuneiden käyttötarkoituksia ja lupia koskevien muutosten mukaisesti.
- (13) Tässä direktiivissä säädetyt toimenpiteet ovat elintarvikkeetjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

#### 1 artikla

Poistetaan direktiivin 76/895/ETY liitteessä II olevat dikvattia koskevat tiedot.

#### 2 artikla

Lisätään direktiivin 86/362/ETY liitteessä II olevaan A osaan tämän direktiivin liitteessä I esitetty torjunta-aineiden jäämien enimmäismäärä.

#### 3 artikla

Lisätään direktiivin 86/363/ETY liitteessä II olevaan A ja B osaan tämän direktiivin liitteessä II ja III esitetyt torjunta-aineiden jäämien enimmäismäärät.

#### 4 artikla

Lisätään direktiivin 90/642/ETY liitteeseen II tämän direktiivin liitteessä IV esitetyt torjunta-aineiden jäämien enimmäismäärät.

#### 5 artikla

Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 2003 lukuun ottamatta fentin-hydroksidia, fentin-asetaatia ja kloorifenapyriä koskevia säännöksiä, jotka on saatettava voimaan viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 2004. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Niiden on sovellettava näitä säännöksiä 1 päivästä heinäkuuta 2003 lukuun ottamatta fentin-hydroksidia, fentin-asetaatia ja kloorifenapyriä koskevia säännöksiä, joita niiden on sovellettava 1 päivästä heinäkuuta 2004.

<sup>(1)</sup> Ohjeet ravinnon mukana saatavien torjunta-ainejäämien arvioimiseksi. GEMS/Food Programme -ohjelma yhdessä elintarvikkeiden torjunta-ainejäämiä käsittelevän Codex-komitean kanssa. Maailman terveysjärjestön julkaisu, 1997 (WHO/FSF/FOS/97.7).

<sup>(2)</sup> Kasveja käsittelevän tiedekomitean lausunto direktiivien 86/362/ETY, 86/363/ETY ja 90/642/ETY liitteiden muuttamiseen liittyvistä kysymyksistä (kasveja käsittelevän tiedekomitean lausunto, 14.7.1998) ([http://europa.eu.int/comm/food/fs/sc/index\\_en.html](http://europa.eu.int/comm/food/fs/sc/index_en.html)).

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

*6 artikla*

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenkymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

*7 artikla*

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 18 päivänä kesäkuuta 2003.

*Komission puolesta*

David BYRNE

*Komission jäsen*



Ryhmiä ja esimerkkejä yksittäisistä tuotteista, joita enimmäismäärät koskevat	Torjunta-ainejäämät ja niiden enimmäismäärät (mg/kg)							
	Prosulfuroni	Sulfosulfuroni	Fenheksamidi	Asibentsolaaris-metyyli	Syklanilidi	Pyraflufeenietyyli	Amitroli	Dikvatti
Durra								
Ruisvehnä								
Vehnä								
Muut viljalajit								0,05 (*) (p)

Ryhmiä ja esimerkkejä yksittäisistä tuotteista, joita enimmäismäärät koskevat	Torjunta-ainejäämät ja niiden enimmäismäärät (mg/kg)				
	Isoproturoni	Etofumesaatti (etofumesaatin ja etofumesaattina ilmaistun metaboliitti 2,3-dihydro-3,3-dimetyyli-2-okso-bentsofuran-5-yyli-metaanisulfonaatin summa)	Kloorifenapyri	Fentin-asettaatti	Fentin-hydroksidi
VILJALAJIT	0,05 (*) (p)	0,05 (*) (p)	0,05 (*)	0,05 (*)	0,05 (*)
Ohra					
Tattari					
Maissi					
Hirssi					
Kaura					
Riisi					
Ruis					
Durra					
Ruisvehnä					
Vehnä					
Muut viljalajit					

(\*) Analyysiherkkyyden alaraja.

(p) Jäämien väliaikainen enimmäismäärä direktiivin 91/414/ETY 4 artiklan 1 kohdan f alakohdan mukaisesti. Jollei muutoksia tehdä, tämä enimmäismäärä katsotaan lopulliseksi 14 päivänä heinäkuuta 2007.

## LIITE II

Enimmäismäärä mg/kg (ppm)			
Torjunta-ainejäämä	Lihassa olevassa rasvassa, liha- valmisteissa, muissa eläimen- osissa ja rasvassa, jotka kuuluvat liitteessä I oleviin CN- koodeihin 0201, 0202, 0203, 0204, 0205 00 00, 0206, 0207, ex 0208, 0209 00, 0210, 1601 00 ja 1602 <sup>(1)</sup> <sup>(4)</sup>	Lehmän raakamaidossa ja täys- maidossa, jotka kuuluvat liit- teessä I olevaan nimikkeeseen 0401 sekä muissa maitotuot- teissa, jotka kuuluvat CN- koodeihin 0401, 0402, 0405 00 ja 0406 alaviit- teiden <sup>(2)</sup> ja <sup>(4)</sup> mukaisesti	Tuoreissa kuorettomissa munissa, linnunmunissa ja munankeltuaisissa, jotka kuuluvat liitteessä I oleviin CN- koodeihin 0407 00 ja 0408 <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>
syklanilidi	0,01 (*) (p)	0,01 (*) (p)	0,01 (*) (p)

(\*) Analyysiherkkyyden alaraja.

(p) Jäämien väliaikainen enimmäismäärä direktiivin 91/414/ETY 4 artiklan 1 kohdan f alakohdan mukaisesti. Jollei muutoksia tehdä, tämä enimmäismäärä katsotaan lopulliseksi 14 päivänä heinäkuuta 2007.

<sup>(1)</sup> Kun kyseessä ovat elintarvikkeet, joiden rasvapitoisuus painosta on enintään 10 prosenttia, jäämä suhteutetaan luuttoman elintarvikkeen kokonaispainoon. Enimmäismäärä on näissä tapauksissa kymmenesosa lukuarvosta, joka on ilmaistu suhteutettuna rasvapitoisuuteen, kuitenkin vähintään 0,01 mg/kg.

<sup>(2)</sup> Määritettäessä lehmän raakamaidon ja lehmän kokomaidon jäämiä olisi perustana pidettävä 4 prosentin rasvapitoisuutta painosta.

Muista eläimistä peräisin olevan raakamaidon ja kokomaidon jäämät ilmaistaan rasvapitoisuuden perusteella.

Muiden liitteen I CN-koodeissa 0401, 0402, 0403 ja 0404 lueteltujen elintarvikkeiden osalta:

— kun rasvapitoisuus on vähemmän kuin 2 prosenttia painosta, enimmäismäärä on puolet raakamaidolle ja kokomaidolle vahvistetusta määrästä,

— kun rasvapitoisuus on 2 prosenttia painosta tai enemmän, enimmäismäärä ilmaistaan suhteessa rasvan määrään mg/kg. Enimmäismäärä on tällaisissa tapauksissa 25 kertaa raakamaidolle ja kokomaidolle vahvistettu määrä.

<sup>(3)</sup> Kun kyseessä ovat munat tai munatuotteet, joiden rasvapitoisuus on yli 10 prosenttia, enimmäismäärä ilmaistaan suhteutettuna rasvan määrään mg/kg. Näissä tapauksissa enimmäismäärä on 10 kertaa tuoreille munille vahvistettu määrä.

<sup>(4)</sup> Alaviitteitä <sup>(1)</sup>, <sup>(2)</sup> ja <sup>(3)</sup> ei sovelleta, kun analyysiherkkyyden alaraja on ilmoitettu.

## LIITE III

Torjunta-ainejäämä	Enimmäismäärä mg/kg (ppm)		
	Lihassa, mukaan lukien rasva, lihavalmisteissa, rasvoissa ja muissa eläimenosissa, jotka kuuluvat liitteessä I oleviin CN-koodeihin 0201, 0202, 0203, 0204, 0205 00 00, 0206, 0207, 0208, 0209 00, 0210, 1601 00 ja 1602	Maidossa ja maitotuotteissa, jotka kuuluvat liitteessä I oleviin CN-koodeihin 0401, 0402, 0405 00 ja 0406	Tuoreissa kuorettomissa munissa, linnunmunissa ja munankeltuaisessa, jotka kuuluvat liitteessä I oleviin CN-koodeihin 0407 00 ja 0408
Famoksadoni	0,05 (*) (p)	0,05 (*) (p)	0,05 (*) (p)
Sulfosulfuroni	0,05 (*) (p)	0,05 (*) (p)	0,05 (*) (p)
Fenheksamidi	0,05 (*) (p)	0,05 (*) (p)	0,05 (*) (p)
Asibentsolaari-s-metyyli	0,02 (*) (p)	0,02 (*) (p)	0,02 (*) (p)
Dikvatti	0,05 (*) (p)	0,05 (*) (p)	0,05 (*) (p)
Isoproturoni	0,05 (*) (p)	0,05 (*) (p)	0,05 (*) (p)
etofumesaatti (etofumesaatin ja etofumesaattina ilmaistun metaboliitti 2,3-dihydro-3,3-dimetyyli-2-okso-bentsofuran-5-yyli metaanisulfo-naatin summa)	0,1 (*) (p)	0,1 (*) (p)	0,1 (*) (p)

(\*) Analyysiherkkyden alaraja.

(p) Jäämien väliaikainen enimmäismäärä direktiivin 91/414/ETY 4 artiklan 1 kohdan f alakohdan mukaisesti. Jollei muutoksia tehdä, tämä enimmäismäärä katsotaan lopulliseksi 14 päivänä heinäkuuta 2007.

LIITE IV

Ryhvät ja esimerkkejä yksittäisistä tuotteista, joihin jäämien enimmäismääriä sovelletaan	Tuhoeläinten torjunta-ainejäämät ja jäämien enimmäismäärät (mg/kg)																				
	Sinido- nietyyli (sinido- nietyylin ja sen E- isomeerin summa)	Syhalo- foppi- butyyli (syhalo- foppi- butyylin ja sen vapaiden happojen summa)	Famoksa- doni	Flora- sulaami	Flumi- oksatsiini	Metalak- syyli-M	Pikolina- feeni	Iprovali- kabri	Prosul- furoni	Sulfosul- furoni	Fenheksa- midi	Asibent- solaari- s- metyyli	Syklani- lidi	Pyraflufe- enietyyli	Amitroli	Dikvatti	Isopro- turon	Etofumesaatti (etofumesaatin ja etofumesaattina ilmaistun metabo- liitti 2,3-dihydro- 3,3-dimetyyli-2- okso-bentsofuran- 5-yyliimetaanisul- fonaatin summa)	Kloorife- napyri	Fentin- asettaati	Fentinhy- droksidi
1. <b>Tuoreet, kuivatut tai keittämättömät, jäädyttämällä ilman sokerin lisäystä säilötyt hedelmät; pähkinät</b>	0,05 (*) (p)	0,02 (*) (p)			0,05 (*) (p)		0,05 (*) (p)		0,02 (*) (p)	0,05 (*) (p)			0,05 (*) (p)			0,05 (*) (p)	0,05 (*) (p)	0,05 (*) (p)	0,05 (*) (p)	0,05 (*) (p)	0,05 (*) (p)
i) SITRUSHEDELMÄT			0,02 (*) (p)	0,01 (*) (p)		0,5 (p)		0,05 (*) (p)			0,05 (*) (p)	0,02 (*) (p)		0,02 (*) (p)	0,01 (*) (p)						
Greipit																					
Sitruunat																					
Limetit																					
Mandariinit (mukaanlu- kien klementiinit ja muut sitrushybridit)																					
Appelsiinit																					
Pomelot																					
Muut																					
ii) PÄHKINÄT (kuori- tut ja kuorimat- tomat)			0,02 (*) (p)	0,1 (*) (p)		0,02 (*) (p)		0,05 (*) (p)			0,05 (*) (p)						0,1 (*) (p)	0,01 (*) (p)			
Mantelit																					
Parapähkinät																					
Cashewpähkinät																					
Kastanjat																					
Kookospähkinät																					
Hasselpähkinät																					
Queenslandin pähkinät																					



Ryhmät ja esimerkkejä yksittäisistä tuotteista, joihin jäämien enimmäismääriä sovelletaan	Tuhoeläinten torjunta-ainejäämät ja jäämien enimmäismäärät (mg/kg)																					
	Sinido- nietyyli (sinidon- etyylin ja sen E- isomeerin summa)	Syhalo- foppi- butyyli (syhalo- foppi- butyylin ja sen vapaiden happojen summa)	Famoksa- doni	Flora- sulaami	Flumi- oksasiini	Metalak- syyli-M	Pikolina- feeni	Iprovali- kabri	Prosul- furooni	Sulfosul- furooni	Fenheksa- midi	Asibent- solaari-s- metyyli	Syklani- lidi	Pyraflufe- enietyyli	Amitroli	Dikvatti	Isopro- turooni	Etofumesaatti (etofumesaatin ja etofumesaattina ilmaistun metabo- liitti 2,3-dihydro- 3,3-dimetyyli-2- okso-bentsofuran- 5-yylimetaanisul- fonaatin summa)	Kloorife- napyyri	Fentin- asettaati	Fentinhy- droksidi	
Pekaani-pähkinät																						
Setrin pähkinät																						
Pistaasimantelit																						
Saksanpähkinät																						
Muut											0,02 (*) (p)											
iii) OMENAISET HEDELMÄT			0,02 (*) (p)	0,01 (*) (p)		0,02 (*) (p)		0,05 (*) (p)			0,05 (*) (p)			0,02 (*) (p)	0,01 (*) (p)							
Omenat																						
Päärynät											0,02 (*) (p)											
Kvittenit																						
Muut											0,02 (*) (p)											
iv) KIVIHEDELMÄT			0,02 (*) (p)	0,01 (*) (p)		0,02 (*) (p)		0,05 (*) (p)			0,02 (*) (p)			0,02 (*) (p)	0,01 (*) (p)							
Aprikoosit																						
Kirsikat											5 (p)											
Persikat (mukaan lukien nektariinit ja niiden kaltaiset hybridit)																						

Ryhmät ja esimerkkejä yksittäisistä tuotteista, joihin jäämien enimmäismääriä sovelletaan	Tuhoeläinten torjunta-ainejäämät ja jäämien enimmäismäärät (mg/kg)																				
	Sinido- nietyyli (sinidon- etyylin ja sen E- isomeerin summa)	Syhalo- foppi- butyyli (syhalo- foppi- butyylin ja sen vapaiden happojen summa)	Famoksa- doni	Flora- sulaami	Flumi- oksasiini	Metalak- syyli-M	Pikolina- feeni	Iprovali- kabri	Prosul- furoini	Sulfosul- furoini	Fenheksa- midi	Asibent- solaari-s- metyyli	Syklani- lidi	Pyraflufe- enietyyli	Amitroli	Dikvatti	Isopro- turoini	Etofumesaatti (etofumesaatin ja etofumesaattina ilmaistun metabo- liitti 2,3-dihydro- 3,3-dimetyyli-2- okso-bentsofuran- 5-yylimetaanisul- fonaatin summa)	Kloorife- napyri	Fentin- asettaatti	Fentinhy- droksidi
Luumut										2 (p)											
Muut										0,05 (*) (p)											
v) MARJAT JA PIENET HEDELMÄT				0,01 (*) (p)							0,02 (*) (p)		0,02 (*) (p)	0,01 (*) (p)							
a) Syötäväksi ja viinin valmistukseen tarkoitetut viinirypäleet			2 (p)			1 (p)		2 (p)		5 (p)											
Syötäväksi tarkoitetut viinirypäleet																					
Viinin valmistukseen käytettävät viinirypäleet																					
b) Mansikat (muut kuin luonnonvaraiset)			0,02 (*) (p)			0,3 (p)		0,05 (*) (p)		5 (p)											
c) Vadelmat ja vatukat (muut kuin luonnonvaraiset)			0,02 (*) (p)			0,02 (*) (p)		0,05 (*) (p)		10 (p)											
Karhunvatukat																					
Sinivatukat																					
Jättivatukat (Boysen- ja Loganin marjat)																					
Vadelmat																					
Muut																					

Ryhmät ja esimerkkejä yksittäisistä tuotteista, joihin jäämien enimmäismääriä sovelletaan	Tuhoeläinten torjunta-ainejäämät ja jäämien enimmäismäärät (mg/kg)																					
	Sinidonietyyli (sinidonietyyliin ja sen E-isomeerin summa)	Syhalofoppi-butyyl (syhalofoppi-butyylin ja sen vapaiden happojen summa)	Famoksadoni	Florasulaami	Flumioksatsiini	Metalak-syyli-M	Pikolinafeeni	Iprovali-kabri	Prosulfuroni	Sulfosulfuroni	Fenheksamidi	Asibent-solaari-s-metyyli	Syklani-lidi	Pyraflufe-nietyyli	Amitroli	Dikvatti	Isoproturoni	Etofumesaatti (etofumesaatin ja etofumesaattina ilmaistun metaboliitti 2,3-dihydro-3,3-dimetyyli-2-okso-bentsofuran-5-yyli metaanisulfonaatin summa)	Kloorifena-pyri	Fenti-nasettaati	Fenti-nhydroksidi	
d) Muut pienet hedelmät ja marjat (muut kuin luonnonvaraiset)			0,02 (*) (p)				0,02 (*) (p)	0,05 (*) (p)														
Mustikat											5 (p)											
Karpalot																						
Herukat (puna-, musta- ja valkoherukat)											5 (p)											
Karviaiset											5 (p)											
Muut											0,05 (*) (p)											
e) Luonnonvaraiset marjat ja hedelmät			0,02 (*) (p)				0,02 (*) (p)	0,05 (*) (p)			0,05 (*) (p)											
vi) MUUT HEDELMÄT			0,02 (*) (p)	0,01 (*) (p)		0,02 (*) (p)		0,05 (*) (p)						0,02 (*) (p)								
Avokatot																						
Banaanit												0,1 (p)										
Taatelit																						
Viikunat																						

Ryhmät ja esimerkkejä yksittäisistä tuotteista, joihin jäämien enimmäismääriä sovelletaan	Tuhoeläinten torjunta-ainejäämät ja jäämien enimmäismäärät (mg/kg)																				
	Sinidonietyyli (sinidonietyyliin ja sen E-isomeerin summa)	Syhalofoppi-butyyl (syhalofoppi-butyylin ja sen vapaiden happojen summa)	Famoksadoni	Florasulaami	Flumioksatsiini	Metalak-syyli-M	Pikolinafeeni	Iprovali-kabri	Prosulfuroni	Sulfosulfuroni	Fenheksamidi	Asibent-solaari-s-metyyli	Syklani-lidi	Pyraflufe-nietyyli	Amitroli	Dikvatti	Isopro-turoni	Etofumesaatti (etofumesaatin ja etofumesaattina ilmaistun metaboliitti 2,3-dihydro-3,3-dimetyyli-2-okso-bentsofuran-5-yyli metaanisulfonaatin summa)	Kloorife-napyri	Fentin-asettaati	Fentinhy-droksidi
Kiivit										10 (p)											
Kumkvatit																					
Litsit																					
Mangot											0,5 (p)										
Oliivit														0,05 (p)							
Passionhedelmät																					
Ananakset																					
Papaya																					
Muut										0,05 (*) (p)	0,02 (*) (p)				0,01 (*) (p)						
2. Tuoreet tai keittämättömät, jäädytetyt tai kuivatut vihannekset	0,05 (*) (p)	0,02 (*) (p)		0,01 (*) (p)	0,05 (*) (p)		0,05 (*) (p)	0,02 (*) (p)	0,05 (*) (p)				0,05 (*) (p)	0,02 (*) (p)	0,01 (*) (p)		0,05 (*) (p)	0,05 (*) (p)	0,05 (*) (p)	0,05 (*) (p)	0,05 (*) (p)
i) JUUREKSET JA JUURIMUKULAT			0,02 (*) (p)							0,05 (*) (p)	0,02 (*) (p)				0,05 (*) (p)						
Punajuurikkaat																					0,1 (p)
Porkkanat						0,1 (p)															

Ryhmät ja esimerkkejä yksittäisistä tuotteista, joihin jäämien enimmäismääriä sovelletaan	Tuhoeläinten torjunta-ainejäämät ja jäämien enimmäismäärät (mg/kg)																					
	Sinidonietyyli (sinidonietyylin ja sen E-isomeerin summa)	Syhalofoppi-butyyl (syhalofoppi-butyylin ja sen vapaiden happojen summa)	Famoksadoni	Florasulaami	Flumioksatsiini	Metalak-syyli-M	Pikolinafeeni	Iprovali-kabri	Prosul-furoni	Sulfosul-furoni	Fenheksa-midi	Asibent-solaari-s-metyyli	Syklani-lidi	Pyraflufe-enietyyli	Amitroli	Dikvatti	Isopro-turoni	Etofumesaatti (etofumesaatin ja etofumesaattina ilmaistun metaboliitti 2,3-dihydro-3,3-dimetyyli-2-okso-bentsofuran-5-yyli metaanisul-fonaatin summa)	Kloorife-napyri	Fentin-asettaati	Fentinhy-droksidi	
Mukulasellerit																						
Piparjuuret																						
Maa-artisokat																						
Palsternakat																						
Juuripersiljat																						
Retiisit ja retikat																						
Kaurajuuret																						
Bataatit																						
Lantut																						
Nauriit																						
Jamssit																						
Muut						0,02 (*) (p)												0,05 (*) (p)				
ii) SIPULIT			0,02 (*) (p)			0,02 (*) (p)		0,05 (*) (p)			0,05 (*) (p)	0,02 (*) (p)				0,05 (*) (p)						
Valkosipuli																						
Sipulit																						
Salottisipulit																						
Varhaissipulit																						
Muut																						

Ryhmät ja esimerkkejä yksittäisistä tuotteista, joihin jäämien enimmäismääriä sovelletaan	Tuhoeläinten torjunta-ainejäämät ja jäämien enimmäismäärät (mg/kg)																			
	Sinido- nietyyli (sinidon- etyylin ja sen E- isomeerin summa)	Syhalo- foppi- butyyli (syhalo- foppi- butyylin ja sen vapaiden happojen summa)	Famoksa- doni	Flora- sulaami	Flumi- oksatiini	Metalak- syyli-M	Pikolina- feeni	Iprovali- kabri	Prosul- furooni	Sulfosul- furooni	Fenheksa- midi	Asibent- solaari-s- metyyli	Syklani- lidi	Pyraflufe- enietyyli	Amitroli	Dikvatti	Isopro- turooni	Etofumesaatti (etofumesaatin ja etofumesaattina ilmaistun metabo- liitti 2,3-dihydro- 3,3-dimetyyli-2- okso-bentsofuran- 5-yyli metaanisul- fonaatin summa)	Kloorife- napyri	Fentin- asettaati
iii) HEDELMÄVIHAN- NEKSET															0,05 (*) (p)		0,05 (*) (p)			
a) <i>Solanum</i> -suvun vihannekset																				
Tomaatit			0,2 (p)			0,2 (p)		1			1 (p)	1 (p)								
Paprikat						0,5 (p)														
Munakoisot			0,2 (p)																	
Muut			0,02 (*) (p)			0,02 (*) (p)		0,05 (*) (p)			0,05 (*) (p)	0,02 (*) (p)								
b) Syötäväkuoriset <i>Cucurbitaceae</i> -suvun vihannekset											0,05 (*) (p)	0,02 (*) (p)								
Kurkut			0,2 (p)			0,5 (p)		0,1												
Pikkukurkut								0,1												
Kesäkurpitsat			0,2 (p)					0,1												
Muut			0,02 (*) (p)			0,02 (*) (p)		0,05 (*) (p)												
c) Paksukuoriset <i>Cucurbitaceae</i> -suvun vihannekset											0,05 (*) (p)	0,02 (*) (p)								
Melonit			0,3 (p)			0,05 (p)		0,1												

Ryhmät ja esimerkkejä yksittäisistä tuotteista, joihin jäämien enimmäismääriä sovelletaan	Tuhoeläinten torjunta-ainejäämät ja jäämien enimmäismäärät (mg/kg)																				
	Sinidonietyyli (sinidonietyylin ja sen E-isomeerin summa)	Syhalofoppi-butyyl (syhalofoppi-butyylin ja sen vapaiden happojen summa)	Famoksadoni	Florasulaami	Flumioksatsiini	Metalak-syyli-M	Pikolinafeeni	Iprovali-kabri	Prosul-furoni	Sulfosul-furoni	Fenheksa-midi	Asibent-solaari-s-metyyli	Syklani-lidi	Pyraflufe-nietyyli	Amitroli	Dikvatti	Isopro-turoni	Etofumesaatti (etofumesaatin ja etofumesaattina ilmaistun metaboliitti 2,3-dihydro-3,3-dimetyyli-2-okso-bentsofuran-5-yyli metaanisul-fonaatin summa)	Kloorife-napyri	Fentin-asettaati	Fentinhy-droksidi
Kurpitsat																					
Vesimelonit						0,05 (p)		0,1													
Muut			0,02 (*) (p)			0,02 (*) (p)		0,05 (*) (p)													
d) Sokerimaissi			0,02 (*) (p)			0,02 (*) (p)		0,05 (*) (p)			0,05 (*) (p)	0,02 (*) (p)									
iv) KAALIT			0,02 (*) (p)					0,05 (*) (p)			0,05 (*) (p)	0,02 (*) (p)				0,05 (*) (p)			0,05 (*) (p)		
a) Kaalit (kukinnon muodostavat)																					
Parsakaalit						0,05 (p)															
Kukkakaalit						0,05 (p)															
Muut						0,02 (*) (p)															
b) Kerivät kaalit																					
Ruusukaalit																					
Keräkaalit						0,05 (p)															
Muut						0,02 (*) (p)															

Ryhmät ja esimerkkejä yksittäisistä tuotteista, joihin jäämien enimmäismääriä sovelletaan	Tuhoeläinten torjunta-ainejäämät ja jäämien enimmäismäärät (mg/kg)																				
	Sinidonietyyli (sinidonietyylin ja sen E-isomeerin summa)	Syhalofoppi-butyyl (syhalofoppi-butyylin ja sen vapaiden happojen summa)	Famoksadoni	Florasulaami	Flumioksatsiini	Metalak-syyli-M	Pikolinafeeni	Iprovali-kabri	Prosul-furoni	Sulfosul-furoni	Fenheksa-midi	Asibent-solaari-s-metyyli	Syklani-lidi	Pyraflufe-enietyyli	Amitroli	Dikvatti	Isopro-turoni	Etofumesaatti (etofumesaatin ja etofumesaattina ilmaistun metaboliitti 2,3-dihydro-3,3-dimetyyli-2-okso-bentsofuran-5-yyli metaanisul-fonaatin summa)	Kloorife-napyri	Fentin-asettaati	Fentinhy-droksidi
c) Lehtikaalit																					
Kiinankaalit																					
Kerimättömät kaalit						0,2 (p)															
Muut						0,02 (*) (p)															
d) Kyssäkaali						0,02 (*) (p)															
v) LEHTIVIHANNEKSET JA YRTIT			0,02 (*) (p)								0,05 (*) (p)	0,02 (*) (p)				0,05 (*) (p)					0,05 (*) (p)
a) Salaatit ja sen kaltaiset vihannekset																					
Vihanneskrassi																					
Vuonankaali																					
Salaatti						2 (p)															1 (p)
Siloendiivi																					1 (p)
Muut						0,02 (*) (p)															0,05 (*) (p)



Ryhmät ja esimerkkejä yksittäisistä tuotteista, joihin jäämien enimmäismääriä sovelletaan	Tuholaienten torjunta-ainejäämät ja jäämien enimmäismäärät (mg/kg)																				
	Sinido- nietyyli (sinidon- etyylin ja sen E- isomeerin summa)	Syhalo- foppi- butyyli (syhalo- foppi- butyylin ja sen vapaiden happojen summa)	Famoksa- doni	Flora- sulaami	Flumi- oksatiini	Metalak- syyli-M	Pikolina- feeni	Iprovali- kabri	Prosul- furooni	Sulfosul- furooni	Fenheksa- midi	Asibent- solaari- s-metyyli	Syklani- lidi	Pyraflufe- enietyyli	Amitroli	Dikvatti	Isopro- turooni	Etofumesaatti (etofumesaatin ja etofumesaattina ilmaistun metabo- liitti 2,3-dihydro- 3,3-dimetyyli-2- okso-bentsofuran- 5-yyli metaanisul- fonaatin summa)	Kloorife- napyri	Fentin- asettaatti	Fentinhy- droksidi
b) Pinaatti ja sen kaltaiset vihannekset							0,05 (*) (p)														
Pinaatti						0,05 (p)															
Mangoldi (chard)																					
Muut						0,02 (*) (p)															
c) Vesikrassi						0,02 (*) (p)	0,05 (*) (p)														
d) Endiivit						0,3 (p)	0,05 (*) (p)														
e) Yrtit						0,02 (*) (p)	0,05 (*) (p)														
Kirveli																					
Ruohosipuli																					
Persilja																					
Yrttiselleri																					
Muut																					

Ryhmät ja esimerkkejä yksittäisistä tuotteista, joihin jäämien enimmäismääriä sovelletaan	Tuhoeläinten torjunta-ainejäämät ja jäämien enimmäismäärät (mg/kg)																				
	Sinidonietyyli (sinidonietyyliin ja sen E-isomeerin summa)	Syhalofoppi-butyyl (syhalofoppi-butyylin ja sen vapaiden happojen summa)	Famoksadoni	Florasulaami	Flumioksatsiini	Metalak-syyli-M	Pikolinafeeni	Iprovali-kabri	Prosulfuroni	Sulfosulfuroni	Fenheksamidi	Asibent-solaari-s-metyyli	Syklani-lidi	Pyraflufe-nietyyli	Amitroli	Dikvatti	Isopro-turoni	Etofumesaatti (etofumesaatin ja etofumesaattina ilmaistun metaboliitti 2,3-dihydro-3,3-dimetyyli-2-okso-bentsofuran-5-yyli metaanisulfonaatin summa)	Kloorife-napyri	Fentin-asettaati	Fentinhy-droksidi
vi) PALKOVIHAN-NEKSET (tuoret)			0,02 (*) (p)			0,02 (*) (p)		0,05 (*) (p)			0,05 (*) (p)	0,02 (*) (p)				0,05 (*) (p)		0,05 (*) (p)			
Pavut (silpimättömät)																					
Pavut (silvityt)																					
Herneet (silpimättömät)																					
Herneet (silvityt)																					
Muut																					
vii) VARSIVIHAN-NEKSET			0,02 (*) (p)			0,02 (*) (p)		0,05 (*) (p)			0,05 (*) (p)	0,02 (*) (p)				0,05 (*) (p)		0,05 (*) (p)			
Parsat																					
Kardoni																					
Ruotisellerit																					
Fenkoli																					
Latva-artistokka																					
Purjo																					
Raparperi																					
Muut																					



Ryhmät ja esimerkkejä yksittäisistä tuotteista, joihin jäämien enimmäismääriä sovelletaan	Tuhoeläinten torjunta-ainejäämät ja jäämien enimmäismäärät (mg/kg)																				
	Sinido- nietyyli (sinido- nietyylin ja sen E- isomeerin summa)	Syhalo- foppi- butyyli (syhalo- foppi- butyylin ja sen vapaiden happojen summa)	Famoksa- doni	Flora- sulaami	Flumi- oksasiini	Metalak- syyli-M	Pikolina- feeni	Iprovali- kabri	Prosul- furoni	Sulfosul- furoni	Fenheksa- midi	Asibent- solaari- s-metyyli	Syklani- lidi	Pyraflufe- enietyyli	Amitroli	Dikvatti	Isopro- turon	Etofumesaatti (etofumesaatin ja etofumesaattina ilmaistun metabo- liitti 2,3-dihydro- 3,3-dimetyyli-2- okso-bentsofuran- 5-yylimetaanisul- fonaatin summa)	Kloorife- napyri	Fentin- asettaatti	Fentinhy- droksidi
Auringonkukansiemenet																					
Rapsinsiemenet																					
Soijapavut																0,5 (p)					
Sinapinsiemenet																					
Puuwillansiemenet													0,2 (p)								
Muut												0,05 (*) (p)				0,1 (*) (p)					
5. PERUNAT	0,05 (*) (p)	0,02 (*) (p)	0,02 (*) (p)	0,01 (*) (p)	0,05 (*) (p)	0,02 (*) (p)	0,05 (*) (p)	0,05 (*) (p)	0,02 (*) (p)	0,05 (*) (p)	0,05 (*) (p)	0,02 (*) (p)	0,05 (*) (p)	0,02 (*) (p)	0,01 (*) (p)	0,05 (*) (p)	0,05 (*) (p)	0,05 (*) (p)	0,05* (*) (p)	0,05* (*) (p)	0,05* (*) (p)
Varhaisperunat																					
Varastoperunat																					
6. TEE ( <i>Camellia sinensis</i> -lajin lehdistä valmistettu musta tee)	0,1 (*) (p)	0,05 (*) (p)	0,05 (*) (p)	0,1 (*) (p)	0,1 (*) (p)	0,05 (*) (p)	0,1 (*) (p)	0,1 (*) (p)	0,1 (*) (p)	0,1 (*) (p)	0,1 (*) (p)	0,05 (*) (p)	0,1 (*) (p)	0,05 (*) (p)	0,02 (*) (p)	0,1 (*) (p)	0,1 (*) (p)	0,1 (*) (p)	0,1 (*) (p)	0,1 (*) (p)	0,1 (*) (p)
7. HUMALA (kuivattu), mukaan lukien humalan siemenet ja tähkät jauhe	0,1 (*) (p)	0,05 (*) (p)	0,05 (*) (p)	0,1 (*) (p)	0,1 (*) (p)	10 (p)	0,1 (*) (p)	0,1 (*) (p)	0,1 (*) (p)	0,1 (*) (p)	0,1 (*) (p)	0,05 (*) (p)	0,1 (*) (p)	0,05 (*) (p)	0,02 (*) (p)	0,1 (*) (p)	0,1 (*) (p)	0,1 (*) (p)	0,1 (*) (p)	0,1 (*) (p)	0,1 (*) (p)

(\*) Analyysiherkkyyden alaraja.

(p) Jäämien väliaikainen enimmäismäärä direktiivin 91/414/ETY 4 artiklan 1 kohdan f alakohdan mukaisesti. Jollei muutoksia tehdä, tämä enimmäismäärä katsotaan lopulliseksi 14 päivänä heinäkuuta 2007.

## II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

## NEUVOSTO

## NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 19 päivänä toukokuuta 2003,

**monenvälistä ydinvoima-alan ympäristöohjelmaa Venäjän federaatiossa koskevan puitesopimuksen ja sen vaatimuksia, oikeudenkäyntimenettelyjä ja korvauksia koskevan pöytäkirjan allekirjoittamisesta Euroopan yhteisön puolesta ja väliaikaisesta soveltamisesta sekä komission Euroopan atomienergiayhteisön puolesta suorittaman mainitun sopimuksen ja sen pöytäkirjan tekemisen hyväksymisestä**

(2003/462/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 181 a artiklan 3 kohdan toisen virkkeen yhdessä sen 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen virkkeen kanssa,

*1 artikla*

Hyväksytään Euroopan yhteisön puolesta monenvälistä ydinvoima-alan ympäristöohjelmaa Venäjän federaatiossa koskeva puitesopimus ja sen vaatimuksia, oikeudenkäyntimenettelyjä ja korvauksia koskeva pöytäkirja, sillä edellytyksellä, että neuvosto tekee päätöksen sopimuksen tekemisestä.

ottaa huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 101 artiklan toisen kohdan,

Sopimus ja pöytäkirja ovat tämän päätöksen liitteenä.

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

*2 artikla*

(1) Komissio on osallistunut neuvotteluihin Venäjän federaation kanssa monenvälistä ydinvoima-alan ympäristöohjelmaa Venäjän federaatiossa koskevasta puitesopimuksesta (MNEPR) ja vaatimuksia, oikeudenkäyntimenettelyjä ja korvauksia koskevasta pöytäkirjasta.

Hyväksytään komission Euroopan atomienergiayhteisön puolesta suorittama puitesopimuksen ja sen pöytäkirjan tekeminen.

*3 artikla*

(2) Komission ja asianomaisten jäsenvaltioiden olisi yhteensovitettava kantansa ennen MNEPR-komitean kokouksia.

Komissio edustaa yhteisöä sopimuksen 4 artiklassa tarkoitettussa komiteassa (MNEPR-komitea).

(3) Sopimus ja sen pöytäkirja olisi allekirjoitettava Euroopan yhteisön puolesta, sillä edellytyksellä, että sopimus tehdään.

*4 artikla*

(4) Olisi hyväksyttävä komission Euroopan atomienergiayhteisön puolesta suorittama sopimuksen ja pöytäkirjan tekeminen,

Neuvoston puheenjohtaja oikeutetaan nimeämään henkilö tai henkilöt, jolla tai joilla on valtuudet allekirjoittaa puitesopimus ja sen pöytäkirja yhteisön puolesta, sillä edellytyksellä, että sopimus tehdään.

*5 artikla*

Sopimusta ja sen pöytäkirjaa sovelletaan väliaikaisesti sopimuksen allekirjoittamispäivästä, kunnes sopimus on tullut voimaan.

Tehty Brysselissä 19 päivänä toukokuuta 2003.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

G. PAPANDREOU

---

**FRAMEWORK AGREEMENT**  
**on a Multilateral Nuclear Environmental Programme in the Russian Federation**

THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF BELGIUM,  
THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF DENMARK,  
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF FINLAND,  
THE GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC,  
THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY,  
THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS,  
THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF NORWAY,  
THE GOVERNMENT OF THE RUSSIAN FEDERATION,  
THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF SWEDEN,  
THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND,  
THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA,  
THE EUROPEAN COMMUNITY, AND  
THE EUROPEAN ATOMIC ENERGY COMMUNITY  
(hereinafter referred to as the Parties),

NOTING the Joint Convention on the Safety of Spent Fuel Management and on the Safety of Radioactive Waste Management of 29 September 1997 (hereinafter referred to as the Joint Convention);

NOTING that the Joint Convention stipulates that spent fuel and radioactive waste within military or defence programmes should be managed in accordance with the objectives stated in that Convention even though they are excluded from it except as provided in Article 3 thereof;

NOTING also the Convention on Nuclear Safety of 20 September 1994;

RECALLING the importance the Joint Convention attaches to international cooperation in enhancing the safety of spent fuel and radioactive waste management through bilateral and multilateral mechanisms;

REAFFIRMING the importance the Parties attach to the principles embodied in relevant international conventions on nuclear liability for the provision of international assistance in this field;

RECOGNISING the work of the Contact Expert Group for International Radwaste Projects established under the auspices of the International Atomic Energy Agency to deal with issues regarding international cooperation in radioactive waste management and related issues in the Russian Federation, and its contribution to the development of a comprehensive International Action Plan;

DESIRING to facilitate practical cooperation to enhance the safety of spent fuel and radioactive waste management in the Russian Federation, in particular through the implementation of projects in the Russian Federation that may be identified by the Contact Expert Group for International Radwaste Projects;

RECALLING the Declaration of Principles by members and observers of the Barents Euro-Arctic Council representing Denmark, Finland, France, Germany, Iceland, Italy, the Netherlands, Norway, Poland, the Russian Federation, Sweden, the United Kingdom and the United States regarding the Multilateral Nuclear Environmental Programme in the Russian Federation signed at Bodø (Norway) on 5 March 1999 in which the participants declared their readiness to negotiate a multilateral framework agreement covering the necessary conditions for the provision of international assistance in this field;

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

**Article 1**

**Multilateral Nuclear Environmental Programme in the Russian Federation (MNEPR)**

1. The Parties hereby establish a framework to facilitate cooperation in the area of safety of spent nuclear fuel and radioactive waste management in the Russian Federation. This framework shall be referred to as the 'Multilateral Nuclear Environmental Programme in the Russian Federation' (MNEPR). The MNEPR shall apply to projects undertaken between Contributors and Recipients or any other form of cooperation agreed by them. It may also apply to projects or any other form of cooperation in other areas of nuclear activities, including nuclear safety, if so agreed by the Parties concerned.

2. The Parties shall seek to avoid duplication of Assistance activities and to ensure that such activities are complementary to activities under other multilateral or bilateral funds, agreements, mechanisms or arrangements.

## Article 2

### Definitions

For the purposes of this Agreement the following terms shall have the following meanings:

Technical aid (assistance):	Any form of gratuitous aid and/or contribution provided under this Agreement or under any Implementing Agreement, or otherwise agreed to by the Russian Party and the Contributing Party or Parties (hereinafter referred to as Assistance).
Contributor:	Any Party other than the Russian Party or any entity authorised by such Party to provide Assistance under the MNEPR.
Recipient:	The Russian Party or any other Russian entity authorised by the Russian Party to serve as beneficiary of Assistance and partner for the realisation of a project under the MNEPR.
Implementing Agreement:	An agreement between one or more Recipients and one or more Contributors for the provision of Assistance for the realisation of a project under the MNEPR.

## Article 3

### Modes of cooperation under the MNEPR

1. Assistance under the MNEPR may be provided through:
  - (a) implementing Agreements between one or more Recipients and any one of the Contributors (Bilateral mode);
  - (b) implementing Agreements between one or more Recipients and several Contributors whereby a common financing arrangement will not be established (Multilateral simple mode);
  - (c) implementing Agreements between one or more Recipients and several Contributors whereby a common financing arrangement will be established (Multilateral funding mode); or
  - (d) any other mechanism agreed by the Recipient(s) and Contributor(s) concerned.
2. Except as otherwise provided in this Agreement, the terms and conditions of this Agreement shall apply to all Assistance provided under paragraph 1 of this Article. The provisions of this Agreement may also apply to activities undertaken before its entry into force if so agreed by the Parties involved in those activities.
3. The provision of Assistance by the Contributors under this Agreement shall be subject to the availability of appropriated funds.

## Article 4

### MNEPR Committee

1. To facilitate cooperation and to exchange information under the MNEPR, the Parties hereby establish the MNEPR Committee. The MNEPR Committee shall be composed of one authorised official/governmental representative of each of the Parties, who shall also serve as a contact point for all questions of relevance to the MNEPR.
2. The MNEPR Committee may:
  - discuss the development and implementation of projects and any other form of cooperation under this Agreement,
  - discuss relevant activities under other bilateral or multilateral agreements or arrangements,
  - coordinate funding for projects under Article 3.1(c),
  - identify obstacles and problems encountered in the implementation of projects, and make recommendations regarding their resolution,
  - establish working groups as required for the functioning of the MNEPR Committee,
  - discuss and make recommendations on other matters relevant to the operation of MNEPR activities, and



- invite States, intergovernmental organisations or regional economic integration organisations being subject to public international law to accede in accordance with Article 16.
3. The MNEPR Committee shall adopt its Rules of Procedure.
  4. The MNEPR Committee shall elect two co-chairpersons for 12 month periods from among representatives of the Parties, one from among the Contributing Parties and one representing the Russian Party.
  5. The MNEPR Committee may decide to admit as observers any interested State, intergovernmental organisation or regional economic integration organisation being subject to public international law not party to this Agreement. Where a coordinator has been designated according to Article 5, that coordinator shall be admitted as an observer to meetings of the MNEPR Committee, where relevant.
  6. Decisions and recommendations of the MNEPR Committee shall be made by consensus.

#### Article 5

##### Coordinator of multilateral funding under the MNEPR

1. The Contributing Parties to a common financing arrangement, as referred to in Article 3.1(c), may designate a coordinator for such an arrangement.
2. The rights and obligations of the Contributing Parties under this Agreement apply equally to the coordinator where the coordinator performs activities on behalf of the contributors.

#### Article 6

##### Specific undertakings

1. The Parties shall promote activities necessary for the implementation of projects under the MNEPR.
2. The Russian Party shall ensure the prompt issuance of, *inter alia*, licences, permits, approvals and the prompt customs clearances necessary for the efficient implementation of projects. The Russian Party shall ensure the provision of data and information necessary for the implementation of specific projects within the framework of this Agreement. The Russian Party shall grant access to sites and facilities necessary for the implementation of specific projects within the framework of this Agreement. Should such access be restricted according to the provisions of the legislation of the Russian Federation, mutually acceptable procedures shall be developed in the Implementing Agreements. The Implementing Agreements shall also define the procedures for, and the scope of, the information to be transferred.
3. The provision of Assistance shall be complemented by Russian resources. Such resources may be contributed in-kind or otherwise for the implementation of projects under the MNEPR.

#### Article 7

##### Claims, legal proceedings and indemnification

1. This Agreement is supplemented by a Protocol containing provisions on claims, legal proceedings and indemnification in respect of claims against Contributors and their personnel or contractors, subcontractors, consultants, suppliers or subsuppliers of equipment, goods and services at any tier and their personnel, for any loss or damage of whatsoever nature arising from activities undertaken pursuant to this Agreement.
2. The Protocol and its Annex shall not apply to any Party that does not become a party to the Protocol.
3. Any Party that does not become a party to the Protocol may conclude with the Russian Party a separate agreement covering claims, legal proceedings and indemnification in respect of claims for any loss or damage of whatsoever nature arising from activities undertaken pursuant to this Agreement.

#### Article 8

##### Use and retransfer of Assistance

1. Unless the written consent of the Contributor has first been obtained, the Recipient shall not transfer title to, or possession of, any Assistance provided pursuant to this Agreement to any entity, other than an officer, employee or agent of that Contributor or that Recipient and shall not permit the use of such Assistance for purposes other than those for which it has been furnished.
2. The Russian Party shall take all reasonable measures within its power to ensure the security of, ensure the appropriate use of, and prevent the unauthorised transfer of Assistance provided pursuant to this Agreement.

## Article 9

### Exemption from taxes or similar charges

1. The Russian Party shall exempt Assistance provided under this Agreement from customs duties, profits taxes, other taxes and similar charges. The Russian Party shall take all necessary steps to ensure that no local or regional taxes are levied on Assistance provided under this Agreement. These steps will include the provision of letters from competent local and/or regional authorities confirming that no taxes will be levied on Assistance provided under this Agreement. Such letters of confirmation covering localities and regions where projects under this Agreement will be carried out shall be deposited with at least one of the Depositaries before the start of implementation of the projects.
2. The Russian Party shall exempt remuneration to foreign natural persons and to Russian citizens not ordinarily resident in the Russian Federation for work undertaken and services performed by such persons for the implementation of Assistance under this Agreement from income tax, social security tax contributions, and similar charges within the territory of the Russian Federation. With regard to remuneration exempted by this paragraph, the Russian Party shall not have any obligations in terms of any charges and payments to the persons indicated in this paragraph, at the expense of the social security system or any other government funds.
3. The Contributing Parties and their personnel, their contractors, subcontractors, suppliers and sub-suppliers may import into, and export out of, the Russian Federation equipment, supplies, materials or services required to implement this Agreement. In addition to the provisions regarding Assistance, temporary importation and exportation shall not be subject to customs duties, license fees, undue restrictions, taxes or similar charges.
4. In addition to the preceding paragraphs, persons and entities participating in the implementation of the programmes in the framework of this Agreement within the territory of the Russian Federation are entitled to exemption from value added tax and other charges with regard to equipment and goods purchased within the territory of the Russian Federation for the implementation of the projects or the programmes in the framework of this Agreement, as well as works done and services rendered within the territory of the Russian Federation.
5. Imposition of taxation shall be regarded as a valid reason for suspension or termination of an Assistance project, or not to initiate an Assistance project.
6. The Russian Party shall be responsible for procedures ensuring the implementation of this Article. Necessary certificates shall be issued by the relevant competent authority.

## Article 10

### Accounts, audits and examinations

1. Each Recipient shall maintain proper accounts of all Assistance funding received from Contributors, and furnish such accounts, together with full supporting documentation, to the Contributor or Contributors concerned at regular intervals, as specified in the relevant Implementing Agreement or as otherwise agreed.
2. Upon request, representatives of a Contributor shall have the right, within 60 days of making the request, to examine the use of any Assistance provided by that Contributor in accordance with this Agreement, at sites of their location or use if possible, and shall have the right to audit and examine any and all related records or documentation for a period of seven years after the completion or early termination of the project in question, unless another period is specified in the Implementing Agreement. The practical details of such audits and examinations shall be set out in the Implementing Agreements.

## Article 11

### Intellectual property

The Parties shall provide in Implementing Agreements, as appropriate, effective protection and allocation of rights to intellectual property transmitted or created under this Agreement.

## Article 12

### Status of personnel and entry and exit of personnel

1. The Russian Party shall facilitate the entry and exit of employees of the Contributing Parties to this Agreement and their personnel and contractors, subcontractors, consultants, suppliers and sub-suppliers and their personnel into and out of the territory of the Russian Federation for the purpose of carrying out activities in accordance with this Agreement.

2. The Russian Party shall accredit military and civilian personnel of the Contributing Parties, including employees of the Commission of the European Communities present in the territory of the Russian Federation in order to carry out activities related to the provision of Assistance under this Agreement, as administrative and technical personnel of the respective diplomatic missions, the mission of the Commission of the European Communities and the missions of intergovernmental organisations, in the Russian Federation. After entry into force of this Agreement, the Parties will consult on the number of such personnel covered by this paragraph. The accreditation of such personnel shall have no effect on the number of accredited personnel permitted at Russian diplomatic missions in the Contributing Parties.

3. The Russian Party guarantees that the contractors, subcontractors, consultants, suppliers, sub-suppliers and their personnel as referred to in paragraph 1 of this Article may import and re-export out of the territory of the Russian Federation all of their personal household effects as well as foodstuffs for their personal use without being liable to any customs duties, taxes, or similar charges. Duty-free import into and re-export out of the Russian Federation of one motor vehicle per family is allowed, provided that the vehicle is used only within the period of the relevant contract and is re-exported at the end of this period.

### **Article 13**

#### **Settlement of disputes**

Any disagreement between two or more Parties concerning the interpretation of this Agreement, or its implementation, shall be resolved through consultations. Consultations shall take place not later than three months after one of the Parties submits such a request in writing to the other Party or Parties.

### **Article 14**

#### **Awarding of contracts**

In the event that a Party awards a contract for the acquisition of goods and services, including construction, to implement this Agreement, such contracts shall be awarded in accordance with the laws and regulations of that Party, or such other laws and regulations as that Party may choose. Russian companies can also be used as contractors or subcontractors.

### **Article 15**

#### **Modifications and amendments**

1. Any modification or amendment to this Agreement, and any additional protocol to it, may be made by agreement among the Parties to this Agreement.
2. Any modification or amendment made pursuant to this Article shall be subject to ratification, acceptance or approval by all of the Parties. Modifications or amendments shall enter into force for all Parties 30 days following the date of receipt by at least one of the Depositaries of the last notification of ratification, acceptance or approval.

### **Article 16**

#### **Accession**

1. This Agreement shall be open for accession by any State, intergovernmental organisation or regional economic integration organisation being subject to public international law upon invitation by the MNEPR Committee.
2. This Agreement shall enter into force for the acceding Party 30 days following the date of receipt by at least one of the Depositaries of the acceding Party's instrument of accession and the last of the notifications by the Parties expressing concurrence.

### **Article 17**

#### **Depositaries**

The Minister of Foreign Affairs of the Russian Federation and the Secretary General of the Organisation for Economic Cooperation and Development are hereby designated as Depositaries. The Depositaries shall fulfil their duties in accordance with Article 77 of the Vienna Convention on the Law of Treaties of 23 May 1969 and shall consult each other in the fulfilment of their duties.

## Article 18

### Entry into force, duration, withdrawal and termination

1. This Agreement shall be subject to ratification, acceptance or approval. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with at least one of the Depositaries. It shall enter into force on the 30th day following the date of receipt of such instruments from the Russian Party and from one other Signatory, and shall remain in force for a period of five years from that date. For each Signatory depositing such an instrument thereafter, this Agreement shall enter into force for it 30 days following the receipt by at least one of the Depositaries of such instrument and shall remain in force until the expiration of its original five-year period.
2. This Agreement shall be extended automatically for further periods of five years. Any Party may request at least one of the Depositaries at least 90 days before the expiration of the five-year period to convene a meeting of the Parties to consider the termination, modification or amendment of this Agreement.
3. Any Party may withdraw from this Agreement upon giving 90 days written notification to at least one of the Depositaries. The MNEPR Committee shall immediately be seized of the matter and shall make recommendations to the Parties on the further continuation of the Agreement.
4. The obligations under Articles 8 to 11, Article 12, first and third paragraphs, and Article 13 of this Agreement shall remain in effect regardless of any subsequent transfer of ownership of the object of cooperation, and regardless of any termination of, or withdrawal from, this Agreement, or the expiration of its validity.
5. Notwithstanding any termination of this Agreement, it shall continue to apply to any Implementing Agreement which the parties to such Implementing Agreement agree to continue, for the duration of such Implementing Agreement.
6. Where a Party withdraws from this Agreement but continues to be a Party to an Implementing Agreement, this Agreement shall continue to apply to such Party with respect to its participation in such Implementing Agreement.
7. This Agreement shall be applied on a provisional basis from the date of its signature.

Done at Stockholm on 21 May 2003 in the English, French and Russian languages, all texts being equally authentic, in two originals of which one shall be deposited in the archives of the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation and one in the archives of the Organisation for Economic Cooperation and Development. Duly certified copies of this Agreement shall be transmitted to the Signatories and acceding Parties. In the event of any dispute or divergence in relation to this Agreement the English text shall prevail for the purposes of interpretation.

---

**PROTOCOL ON CLAIMS, LEGAL PROCEEDINGS AND INDEMNIFICATION TO THE FRAMEWORK AGREEMENT ON A MULTILATERAL NUCLEAR ENVIRONMENTAL PROGRAMME IN THE RUSSIAN FEDERATION**

THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF BELGIUM,

THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF DENMARK,

THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF FINLAND,

THE GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC,

THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY,

THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS,

THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF NORWAY,

THE GOVERNMENT OF THE RUSSIAN FEDERATION,

THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF SWEDEN,

THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND,

THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA,

THE EUROPEAN COMMUNITY, AND

THE EUROPEAN ATOMIC ENERGY COMMUNITY (hereinafter referred to as the Parties),

REAFFIRMING their commitment to achieving the purposes of the Framework Agreement on a Multilateral Nuclear Environmental Programme in the Russian Federation signed on 21 May 2003 (hereinafter referred to as the Agreement);

CONVINCED of the need to establish provisions ensuring that claims against the Contributing Parties and their personnel or contractors, subcontractors, consultants, suppliers or sub-suppliers of equipment, goods or services at any tier and their personnel, for any loss or damage of whatsoever nature arising from activities undertaken pursuant to the Agreement are not brought by the Russian Party and, if brought by a third party, are indemnified by the Russian Party;

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

**Article 1**

1. The definitions contained in Article 2 of the Agreement shall apply to this Protocol as fully and effectively as if they were set forth in full herein.

2. For the purposes of this Protocol, the following terms shall have the following meanings:

Nuclear Incident: Any occurrence or series of occurrences having the same origin which causes Nuclear Damage.

Nuclear Damage: (i) loss of life, any personal injury or any loss of, or damage to, property which arises out of or results from the radioactive properties or a combination of radioactive properties with toxic, explosive or other hazardous properties of nuclear fuel or radioactive products or waste in, or of nuclear material coming from, originating in, or sent to, a nuclear installation;

(ii) any other loss or damage so arising or resulting if and to the extent that the law of the competent court so provides; and

(iii) if the law of the State in which the nuclear installation of the liable operator is situated so provides, loss of life, any personal injury or any loss of, or damage to, property which arises out of or results from other ionising radiation emitted by any other source of radiation inside a nuclear installation.

3. For the purposes of this Protocol, whenever both nuclear damage and damage other than nuclear damage have been caused by a nuclear incident, or jointly by a nuclear incident and one or more other occurrences, such other damage shall, to the extent that it is not reasonably separable from the nuclear damage, be deemed, for the purposes of this Protocol, to be nuclear damage caused by that nuclear incident.

## Article 2

1. With the exception of claims for injury or damage against individuals arising from omissions or acts of such individuals done with intent to cause injury or damage, the Russian Party shall bring no claims or legal proceedings of any kind against the Contributors and their personnel or contractors, subcontractors, consultants, suppliers or subsuppliers of equipment, goods or services at any tier and their personnel, for any loss or damage of whatsoever nature, including but not limited to personal injury, loss of life, direct, indirect and consequential damage to property owned by the Russian Federation arising from activities undertaken pursuant to the Agreement. This paragraph shall not apply to the enforcement of the express provisions of a contract.
2. With the exception of claims for nuclear damage against individuals arising from omissions or acts of such individuals done with intent to cause damage, the Russian Party shall provide for the adequate legal defence of and indemnify, and shall bring no claims or legal proceedings against the Contributors and their personnel, or any contractors, subcontractors, consultants, suppliers, or subsuppliers of equipment, goods or services at any tier and their personnel in connection with third-party claims, in any court or forum, arising from activities undertaken pursuant to the Agreement, for nuclear damage occurring within or outside the territory of the Russian Federation, that results from a nuclear incident occurring within the territory of the Russian Federation.
3. Upon request by a Party, the Russian Party or its authorised representative shall issue an indemnity confirmation letter to any contractor, subcontractor, consultant, supplier or subsupplier confirming the provisions of this Protocol. A standard form of such Indemnity Confirmation Letter is enclosed as an integral part of this Protocol.
4. The Parties may consult as appropriate, on claims and proceedings under this Article.
5. Any payments related to the indemnification in paragraph 2 of this Article shall be made promptly and shall be freely transferable to the beneficiary in its national currency.
6. Contributors, contractors, subcontractors, consultants, suppliers or subsuppliers of equipment, goods or services at any tier and their personnel may refer any dispute concerning the implementation of obligations under this Article to arbitration in accordance with UNCITRAL Arbitration Rules, if such dispute has not been resolved amicably within 90 days of its submission to the Russian Party. Any arbitration award shall be final and binding on the parties to the dispute.
7. Nothing in this Article shall be construed as acknowledging the jurisdiction of any court or forum outside the Russian Federation over third-party claims to which paragraph 2 of this Article applies, except as provided for in paragraph 6 of this Article and in any other case where the Russian Federation has pledged itself to acknowledge and execute a legal decision on the basis of provisions of international agreements.
8. Nothing in this Article shall be construed as waiving the immunity of the Parties with respect to potential third-party claims that may be brought against any of them.

## Article 3

1. This Protocol is open for signature by any Signatory to the Agreement.
2. This Protocol is subject to ratification, acceptance or approval by Signatories that are Parties to the Agreement. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with at least one of the Depositaries of the Agreement.
3. This Protocol shall be open to accession by any Party that has acceded to the Agreement.
4. Accession shall be effected by the deposit of an instrument of accession with at least one of the Depositaries of the Agreement.
5. The Depositaries of this Protocol shall be the Depositaries of the Agreement and shall fulfil their duties in accordance with Article 77 of the Vienna Convention on the Law of Treaties of 23 May 1969 and shall consult each other in the fulfilment of their duties.



**Article 4**

1. Subject to the entry into force of the Agreement, this Protocol shall enter into force on the 30th day following the date of receipt by at least one of the Depositaries of the instruments of ratification, acceptance or approval referred to in Article 3.2 from the Russian Federation and from any other Signatory to this Protocol and it shall remain in force for a period of five years from that date. For each Signatory ratifying, accepting or approving thereafter, this Protocol shall enter into force for it on the 30th day following the receipt by at least one of the Depositaries of the instruments of ratification, acceptance or approval referred to in Article 3.2 and it shall remain in force until the expiration of its original five-year period.
2. For each Party acceding to this Protocol, it shall enter into force for it 30 days following the receipt by at least one of the Depositaries of the instrument of accession referred to in Article 3.4 and it shall remain in force until the expiration of the original five-year period mentioned in paragraph 1 of this Article.
3. This Protocol shall be extended automatically for further periods of five years. Any Party may request at least one of the Depositaries, at least 90 days before the expiration of the five-year period, to convene a meeting of the Parties to consider the continuation, modification or amendment of this Protocol.
4. Any Party may withdraw from this Protocol upon giving 90 days written notification to at least one of the Depositaries. The MNEPR Committee shall immediately be seized of the matter and shall make recommendations to the Parties on the further continuation of this Protocol and the Agreement.
5. The obligations under this Protocol shall remain in effect regardless of any subsequent transfer of ownership of the object of cooperation, and regardless of any termination of, or withdrawal from, this Protocol or the Agreement, or the expiration of their validity.
6. (a) Notwithstanding any termination of this Protocol, it shall continue to apply to any Implementing Agreement which the Parties to such Implementing Agreement agree to continue, for the duration of such Implementing Agreement.  
(b) Where a Party withdraws from this Protocol but continues to be a Party to an Implementing Agreement, this Protocol shall continue to apply to such Party with respect to its participation in such Implementing Agreement.
7. Where,
  - (a) the Vienna Convention on Civil Liability for Nuclear Damage of 21 May 1963 (hereinafter referred to as the Vienna Convention) and the Joint Protocol relating to the Application of the Vienna Convention and the Paris Convention of 21 September 1988 (hereinafter referred to as the Joint Protocol) have both come into force for the Russian Federation, and
  - (b) the Vienna Convention or the Paris Convention on Third Party Liability in the Field of Nuclear Energy of 29 July 1960 and the Joint Protocol have both come into force for any other Party to this Protocol,such other Party may, in its discretion and by notice in writing to the Russian Federation, terminate the application of Article 2.2 of this Protocol as between it and the Russian Federation with respect to any activity undertaken pursuant to the Agreement to which these instruments apply. The Russian Federation and such other Party shall each inform the other in writing of the dates upon which such instruments come into force in their respective territories.
8. This Protocol shall be applied on a provisional basis from the date of its signature.

Done at Stockholm on 21 May 2003 in the English, French and Russian languages, all texts being equally authentic, in two originals of which one shall be deposited in the archives of the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation and one in the archives of the Organisation for Economic Cooperation and Development. Duly certified copies of this Protocol shall be transmitted to the Signatories and acceding Parties. In the event of any dispute or divergence in relation to this Protocol the English text shall prevail for the purposes of interpretation.

---

## LIITE

**Model of an INDEMNITY CONFIRMATION LETTER to be provided by The Ministry of the Russian Federation for Atomic Energy to [Contractor] <sup>(1)</sup>**

Dear Sirs,

The Government of the Russian Federation and [name of other Party] are Parties to the Framework Agreement on a Multilateral Nuclear Environmental Programme in the Russian Federation (hereinafter referred to as the MNEPR Agreement) of 21 May 2003 to facilitate cooperation in the area of safety of spent nuclear fuel and radioactive waste in the Russian Federation. They are also Parties to the Protocol to the MNEPR Agreement on Claims, Legal Proceedings and Indemnification of 21 May 2003 (hereinafter referred to as the Protocol).

The Ministry of the Russian Federation for Atomic Energy, acting on behalf of the Government of the Russian Federation, hereby acknowledges that [Contractor] has entered into an [Implementing Agreement/Agreement/Contract] with [Recipient] on [date] to provide Assistance for the implementation of the MNEPR Project known as [Project name]. The persons and entities identified in the attached list are the [Contractor's] personnel, subcontractors, suppliers, sub-suppliers and consultants who will be providing equipment, goods or services pursuant to the [Implementing Agreement/Agreement/Contract]. [Contractor] may amend this list, from time to time, upon notification to the Ministry of the Russian Federation for Atomic Energy or its authorised representative for the implementation of the [Project name].

The Ministry of the Russian Federation for Atomic Energy, acting on behalf of the Government of the Russian Federation, confirms that in accordance with Articles 2.1 and 2.2 of the Protocol,

- (a) with the exception of claims for injury or damage against individuals arising from omissions or acts of such individuals done with intent to cause injury or damage, it will bring no claims or legal proceedings of any kind against [Contractor] and its personnel or subcontractors, consultants, suppliers or sub-suppliers of equipment, goods or services at any tier and their personnel identified in the attached list as amended from time to time, for any loss or damage of whatsoever nature, including but not limited to personal injury, loss of life, direct, indirect and consequential damage to property owned by the Russian Federation arising from activities undertaken pursuant to the MNEPR Agreement, it being agreed that this paragraph shall not apply to the enforcement of the express provisions of a contract; and
- (b) with the exception of claims for Nuclear Damage against individuals arising from omissions or acts of such individuals done with intent to cause damage, it shall provide for the adequate legal defence of, and indemnify, and shall bring no claims or legal proceedings against [Contractor] and its personnel or any subcontractors, consultants, suppliers, or sub-suppliers of equipment, goods or services at any tier and their personnel identified in the attached list as amended from time to time, in connection with third-party claims, in any court or forum, arising from activities undertaken pursuant to the MNEPR Agreement, for Nuclear Damage occurring within or outside the territory of the Russian Federation, that results from a Nuclear Incident occurring within the territory of the Russian Federation.

The Ministry of the Russian Federation for Atomic Energy, acting on behalf of the Government of the Russian Federation, agrees that any dispute, controversy or claim arising out of or relating to this Indemnity Confirmation Letter, including its existence or validity, shall be referred to and finally resolved by arbitration in accordance with UNCITRAL Arbitration Rules if such dispute has not been resolved amicably within 90 days of its submission to the Government of the Russian Federation for resolution. The appointing authority for the purposes of the UNCITRAL Arbitration Rules shall be the Stockholm Chamber of Commerce. The place of arbitration shall be the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce, Stockholm, Sweden and Swedish law shall apply. Where the UNCITRAL Arbitration Rules do not provide for a particular situation the arbitration tribunal shall determine the course of action to be followed.

This Indemnity Confirmation Letter shall enter into force upon signature by the Ministry of the Russian Federation for Atomic Energy, acting on behalf of the Government of the Russian Federation, and it shall remain in effect in accordance with the MNEPR Agreement and the Protocol.

..... (Signature) ..... (Title) .....

(Authorised representative of the Ministry of the Russian Federation for Atomic Energy)

..... (Date) .....

(<sup>1</sup>) It may be useful to provide that a copy of the letter also be sent to the government of the country in which the Contractor carries on business.